

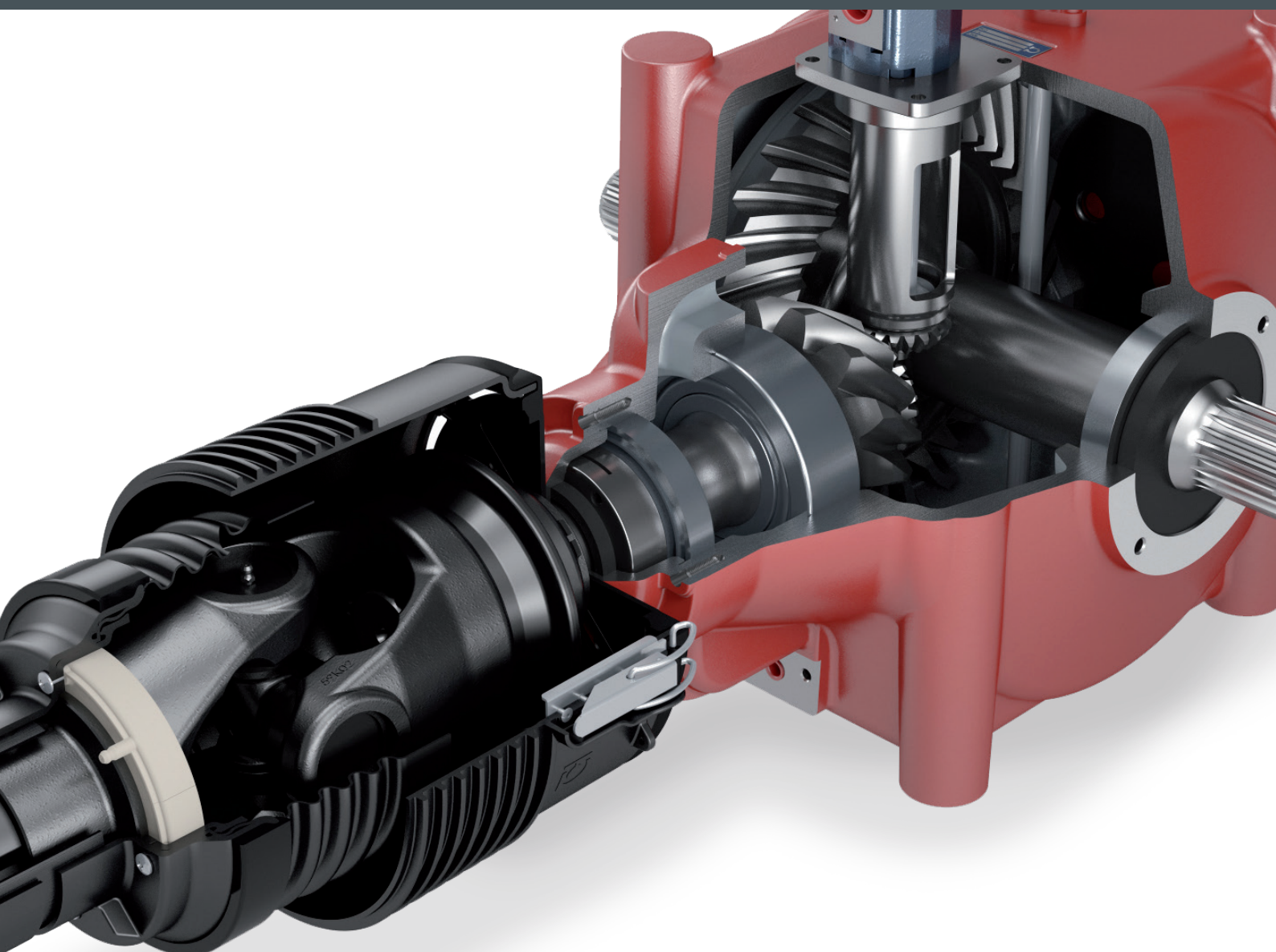
YOUR RACE YOUR TEAM



**BONDIOLI
& PAVESI**



Professionals in motion



Bondioli & Pavesi has nurtured one passion from the beginning: the transmission of power. From agricultural to mobile machinery, from mechanical transmission to electronic and hydraulic components, Bondioli & Pavesi manufactures, every day and all over the world, an integrated line of products specifically designed and manufactured to meet our clients' requirements.

An international structure divided into Production Companies and Commercial Companies represents our main strength. Each Production Company specializes in the production of a specific product, which completes the whole group's offer. The Commercial Technical Support is provided to the client by the Commercial Companies located respectively in the most important countries for machine manufacturing and by a worldwide network of agents and dealers.

W firmie Bondioli & Pavesi od początku mamy jedną wielką pasję: przeniesienie mocy.

Od rolnictwa do maszyn mobilnych, od przekładni mechanicznych do komponentów hydraulicznych i elektronicznych, Bondioli & Pavesi tworzy codziennie, na całym świecie, zintegrowaną linię produktów zaprojektowanych i wykonanych tak, by zaspokajać oczekiwania naszych klientów. Naszym silnym punktem jest ogólnosiwiatowa struktura podzielona na zakłady produkcyjne i spółki handlowe. Każdy zakład produkcyjny specjalizuje się w określonym produkcie, wpisującym się w całościową ofertę Grupy. Natomiast wsparcie techniczno-handlowe zapewniają klientowi nasze spółki handlowe działające w krajach głównych producentów maszyn oraz rozległa sieć dealerów i sprzedawców w każdym zakątku świata.

Все мы в группе Bondioli & Pavesi поглощены одной идеей:

передачей мощности.

От сельскохозяйственных машин до автомобилей, от механических передач до гидравлических и электронных компонентов... Bondioli & Pavesi ежедневно выпускает во всем мире продукцию, разработанную и изготовленную для удовлетворения потребностей наших клиентов. Сильной стороной группы является ее структура, включающая в себя промышленные предприятия и сбытовые компании. Каждое из промышленных предприятий специализируется на производстве определенной продукции, являющейся составной частью ассортимента, которую предлагает группа. Техническую поддержку потребителей обеспечивают сбытовые компании, действующие в основных странах мира, в которых выпускается промышленное оборудование, а также капиллярная сеть, образованная дистрибьюторскими и дилерскими компаниями, присутствующими во всех уголках мира.

1. Automatic machining yokes
2. Gearboxes cast body machining
3. Ring Gears Turning
4. Machining of CV joint yokes

1. Automatyczna obróbka widłaków.
2. Obróbka obudów przekładni.
3. Frezowanie kół zębatych.
4. Obróbka widłaków homokinetycznych.

1. Автоматическая линия обработки вилок.
2. Обработка корпусов редукторов.
3. Токарная обработка зубчатых венцов.
4. Обработка вилок шарниров равных угловых скоростей.



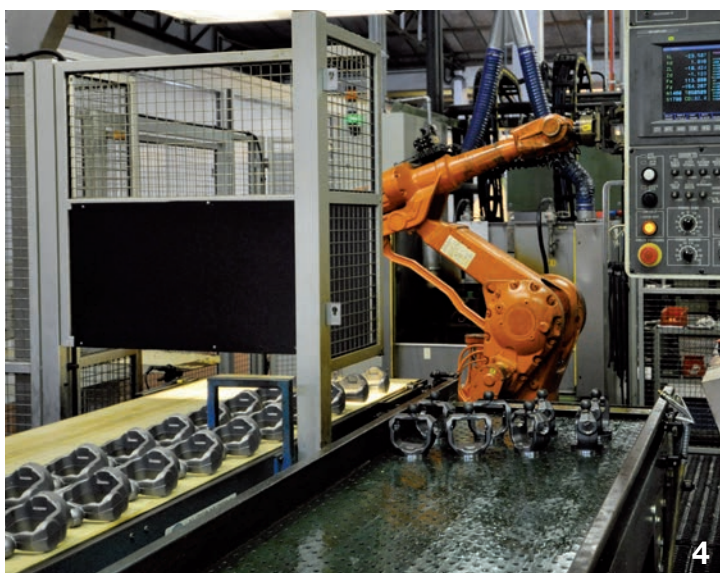
1



2



3



4

MECHANICAL RANGE KOMPONENTY MECHANICZNE МЕХАНИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ



SFT SERIES DRIVE SHAFTS
U-JOINT
6
WAŁY PRZEGUBOWE Z
PRZEGUBEM PROSTYM SERII
SFT

КАРДАНЫЕ ВАЛЫ С
ПРОСТЫМ ШАРНИРОМ
СЕРИИ SFT



SFT SERIES
TELESCOPING MEMBERS
7
ELEMENTY TELESKOPOWE
SERII SFT

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ
ЭЛЕМЕНТЫ СЕРИИ SFT



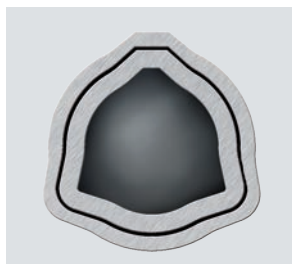
SFT SERIES DRIVE SHAFTS
CV-JOINT
8
WAŁY PRZEGUBOWE
Z PRZEGUBEM
HOMOKINETYCZNYM
SERII SFT

ШАРНИР РАВНЫХ
УГЛОВЫХ СКОРОСТЕЙ ДЛЯ
КАРДАНЫХ ВАЛОВ СЕРИИ
SFT



GLOBAL SERIES DRIVE SHAFTS
U-JOINT
10
WAŁY PRZEGUBOWE Z
PRZEGUBEM PROSTYM
SERII GLOBAL

КАРДАНЫЕ ВАЛЫ С
ПРОСТЫМ ШАРНИРОМ
СЕРИИ GLOBAL



GLOBAL SERIES
TELESCOPING MEMBERS
11
ELEMENTY TELESKOPOWE
SERII GLOBAL

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЭЛЕ-
МЕНТЫ СЕРИИ GLOBAL



GLOBAL SERIES DRIVE SHAFTS
CV-JOINT
12
WAŁY PRZEGUBOWE
Z PRZEGUBEM
HOMOKINETYCZNYM
SERII GLOBAL

ШАРНИРЫ РАВНЫХ
УГЛОВЫХ СКОРОСТЕЙ ДЛЯ
КАРДАНЫХ ВАЛОВ
СЕРИИ GLOBAL



SFT-GLOBAL SERIES
OVERRUNNING CLUTCHES
13
SPRZĘGLA JEDNOKIERUNKOWE
SERII SFT I GLOBAL

ОБГОННЫЕ МУФТЫ СЕРИЙ SFT
И GLOBAL



SFT-GLOBAL SERIES
TORSIONALLY RESILIENT JOINT
14
SPRZĘGŁO ELASTYCZNE
SERII SFT I GLOBAL

ЭЛАСТИЧНЫЕ МУФТЫ СЕРИЙ SFT
И GLOBAL



SFT-GLOBAL SERIES
TORQUE LIMITERS
15
SPRZĘGLA PRZECIĄŻENIOWE
SERII SFT I GLOBAL

ФРИКЦИОННЫЕ ОГРАНИЧИТЕЛИ
КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА СЕРИЙ SFT
И GLOBAL



SFT SERIES GUARDING SYSTEM
21
SYSTEM OSŁON
SERII SFT

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ СЕРИИ SFT



GLOBAL SERIES GUARDING
SYSTEM
22
SYSTEM OSŁON
SERII GLOBAL

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ СЕРИИ
GLOBAL



MULTIFUNCTION GEARBOXES
23
PRZEKŁADNIE UNIWEERSALNE
МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ
РЕДУКТОРЫ



FLAIL MOWERS AND STALK SHREDDERS GEARBOXES

PRZEKŁADNIE DO ROZDRABNIACZY I KOSIAREK

РЕДУКТОРЫ ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ БОТВЫ И КУСТОРЕЗОВ

24



PARALLEL SHAFT GEARBOXES FOR FEED PROCESSING AND HANDLING MACHINERY

PRZEKŁADNIE RÓWNOLEGŁE DO MASZYN DO PRZETWARZANIA I ROZPROWADZANIA PASZ

РЕДУКТОРЫ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ВАЛАМИ ДЛЯ МАШИН ДЛЯ ТРАНСФОРМАЦИИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ФУРАЖА

30



POST HOLE DIGGER GEARBOXES

PRZEKŁADNIE DO WIERTNIC

РЕДУКТОРЫ ДЛЯ ЗЕМЛЯНЫХ БУРОВ

25



PARALLEL SHAFT GEARBOXES FOR HOSE REELS

PRZEKŁADNIE RÓWNOLEGŁE DO MASZYN NAWADNIAJĄCYCH

РЕДУКТОРЫ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ВАЛАМИ ДЛЯ ДОЖДЕВАЛЬНЫХ УСТАНОВОК

30



GEARBOXES FOR ROTARY MOWERS AND ROTARY TILLERS

PRZEKŁADNIE DO KOSIAREK I GLEBOGRYZAREK MIĘDZYRZĘDOWYCH

РЕДУКТОРЫ ДЛЯ РОТОРНЫХ КОСИЛОК И ПОЧВЕННЫХ ФРЕЗ

26



PARALLEL SHAFT GEARBOXES FOR HYDRAULIC PUMPS AND MOTORS AND STANDARD PUMP DRIVE

PRZEKŁADNIE RÓWNOLEGŁE DO POMP I SILNIKÓW OLEODYNAMICZNYCH ORAZ STANDARDOWYCH SPRZĘGÓW

РЕДУКТОРЫ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ВАЛАМИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ НАСОСОВ И ДВИГАТЕЛЕЙ И СТАНДАРТНЫХ ПРИВОДОВ НАСОСОВ

31

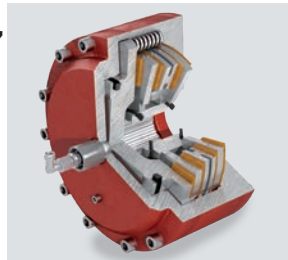


ROTARY HARROWS GEARBOXES

PRZEKŁADNIE DO BRON WIRNIKOWYCH

РЕДУКТОРЫ ДЛЯ РОТАЦИОННЫХ БОРОН

27



MULTIDISC CLUTCHES WITH HYDRAULIC CONTROL

SPRZĘGŁA WIELOTARCZOWE STEROWANE HYDRAULICZNIE

МНОГОДИСКОВЫЕ СЦЕПЛЕНИЯ С ГИДРОПРИВОДОМ

32

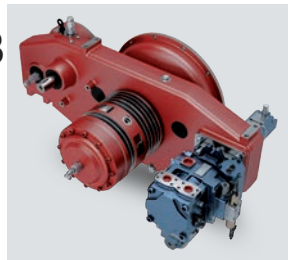


GEARBOXES MANUFACTURED FOR BONDIOLO & PAVESI

PRZEKŁADNIE WYPRODUKOWANE DLA BONDIOLO & PAVESI

РЕДУКТОРЫ, ПРОИЗВОДИМЫЕ ДЛЯ BONDIOLO & PAVESI

28



SPECIAL PUMP DRIVES

SPECJALNE NAPĘDY POMP HYDRAULICZNYCH

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИВОДЫ НАСОСОВ

33



PARALLEL SHAFT GEARBOXES FOR SPRAYERS AND P.T.O. POWERED GENERATORS

PRZEKŁADNIE RÓWNOLEGŁE DO OPRYSKIWACZY I GENERATORÓW

РЕДУКТОРЫ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ВАЛАМИ ДЛЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ И СИЛОВЫЕ БЛОКИ

29



SPECIAL APPLICATIONS GEARBOXES

PRZEKŁADNIE SPECJALNE

РЕДУКТОРЫ СПЕЦИАЛЬНОГО НАЗНАЧЕНИЯ

34

DRIVE SHAFTS U-JOINTS WAŁY PRZEGUBOWE Z PRZEGUBEM PROSTYM КАРДАНЫЕ ВАЛЫ С ПРОСТЫМ ШАРНИРОМ



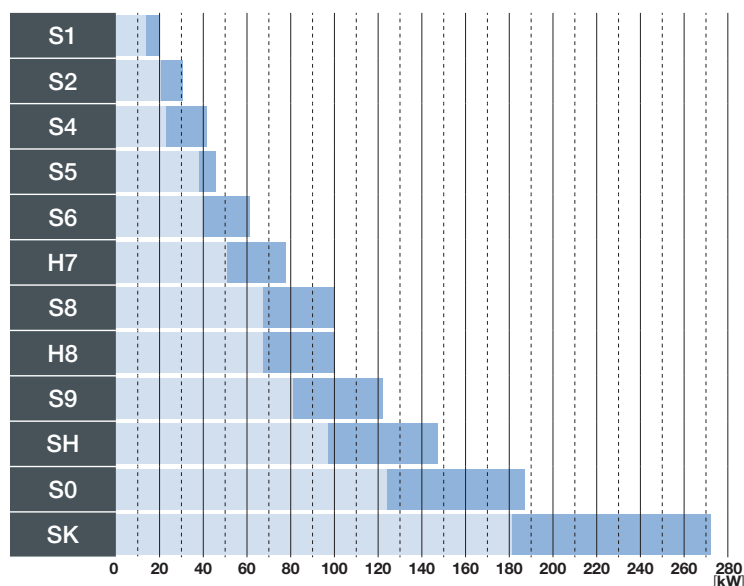
SFT



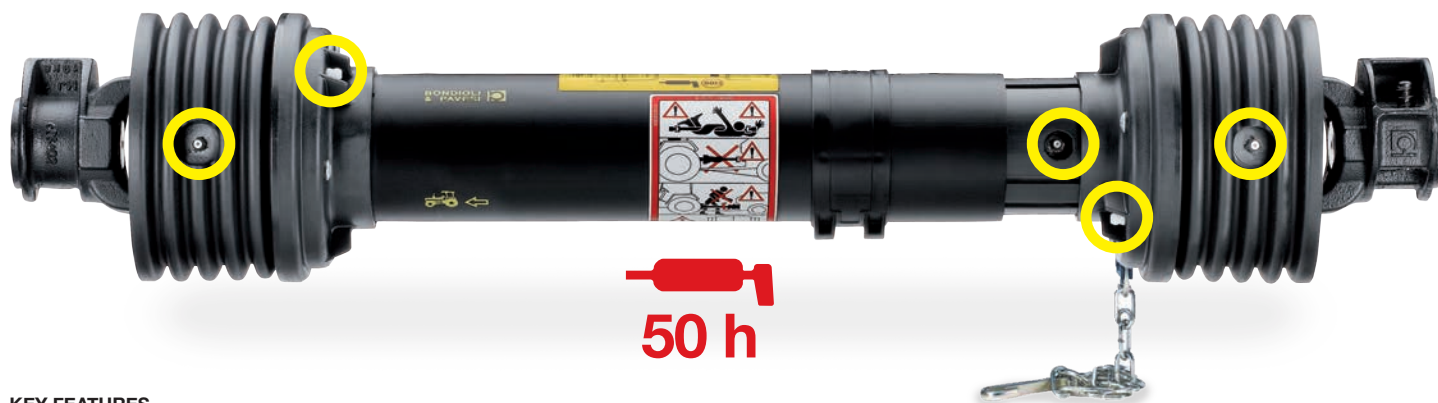
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

TORQUE
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 272 kW



1000 hour lifetime of a joint operating with joint angle $\alpha = 5^\circ$.
Dla wytrzymałości przegubu na poziomie 1000 godzin pracy pod kątem 5° .
Срок службы шарнира с углом $\alpha = 5^\circ$ равен 1000 часам.



KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Using their understanding of modern market demands and decades of experience in the field of power transmission as it relates to agricultural mechanization, Bondioli & Pavesi developed the SFT range of drivelines and accessories, with every component designed and built according to the principles of safety, function and technology

Znajomość nowoczesnych wymagań rynku i doświadczenie zdobyte w ciągu dziesiątek lat pracy w sektorze mechanizacji rolnictwa doprowadziło firmę Bondioli & Pavesi do rozwinięcia projektu SFT: kompletnej gamy wałów przegubowych, w których wszystkie komponenty są zaprojektowane i wykonane na podstawie zasad bezpieczeństwa, funkcjonalności i technologii.

Знание текущих потребностей рынка и опыт, полученный за десятилетия работы в сельскохозяйственной механизации, привели Bondioli & Pavesi к созданию проекта SFT: полной линейки карданных передач, где каждый элемент сконструирован и изготовлен на основе принципов безопасности, функциональности и технологичности.



TELESCOPING MEMBERS ELEMENTY TELESKOPOWE ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ



FOUR-TOOTH PROFILE TUBES RURY KSZTAŁTOWE CZTEROZĘBOWE ТРУБЫ С ЧЕТЫРЕХШЛИЦЕВЫМ ПРОФИЛЕМ



FREE ROTATION PROFILE TUBES RURY SWOBODNEGO OBROTU ТРУБЫ СВОБОДНОГО ВРАЩЕНИЯ



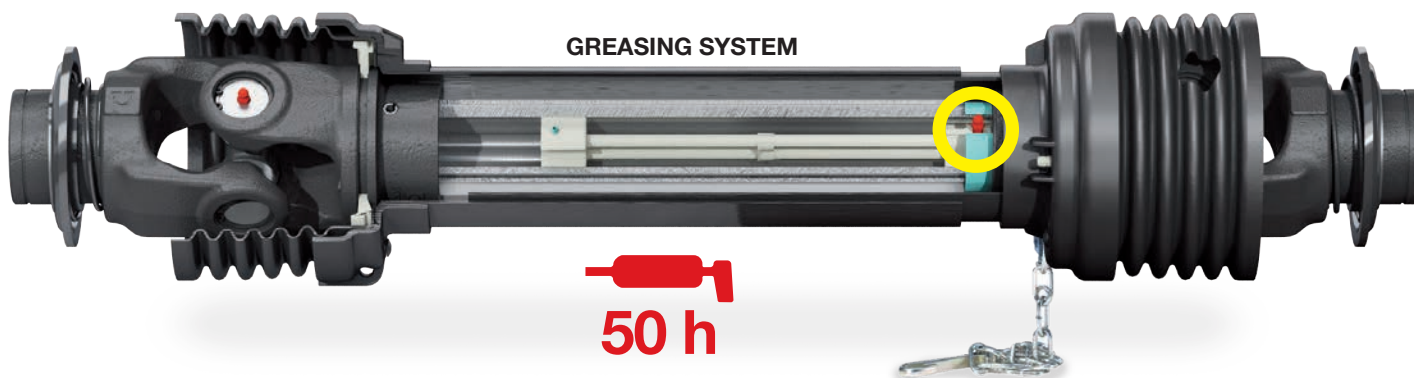
SPLINED TELESCOPING MEMBERS ELEMENTY TELESKOPOWE WIELOWYPUSTOWE ШЛИЦЕВЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ



ADVANCED FOUR TOOTH PROFILE PROFILE Z CZTEREMA ZEBAMI ADVANCED ЧЕТЫРЕХШЛИЦЕВЫЕ ПРОФИЛИ ADVANCED



S1				
S2				
S4				
S5				
S6				
H7				
S8				
H8				
S9				
SH				
S0				
SK				



GREASING SYSTEM

50 h

KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Four-Tooth profile tubes are designed to provide maximum resistance and optimal telescoping within the space available between the yoke ears. Free Rotation tubes allow the ends of the driveline to rotate with respect to each other up to 60°, thereby facilitating the alignment of the splined yokes to the PTO. Splined telescoping members can satisfy the requirements of applications with high torques, frequent sliding under load and extensions longer than those permitted by telescoping tubes. SFT drivelines are designed to simplify maintenance work with less time required. Increasing the lubrication frequency to 50 hours was a positive improvement. SFT drivelines can be equipped with a lubrication system for the telescoping members, called the Greasing System.

Rury czterozębowe są zaprojektowane w celu uzyskania maksymalnej wytrzymałości i lepszej charakterystyki przesuwu w dostępnej przestrzeni między widełkami. Rury swobodnego obrotu pozwalają na obrót do 60° między końcówkami wału, aby ułatwić instalację. Wielowypustowe elementy teleskopowe spełniają wymagania pracy z większymi momentami obrotowymi, częstym rozsuwaniem pod obciążeniem i ponad zakresy dozwolone dla rur kształtowych. Wały SFT są zaprojektowane w celu ułatwienia czynności konserwacyjnych oraz zmniejszenia czasu ich wykonania. Oprócz rozszerzonego interwału smarowania do 50 godzin, wały SFT mogą być wyposażone w system smarowania rur teleskopowych, zwany „Greasing System”.

Трубы с четырехшлицевыми профилями разработаны для достижения максимальной прочности и наилучшей гладкости скольжения на всем отрезке между вилками шарниров. Трубы «свободного вращения» допускают относительный поворот на угол до 60° между концами вала, что значительно упрощает их установку. Профильные телескопические трубы находят применение в тех местах, где необходима передача больших крутящих моментов, частое скольжение под нагрузкой и длины хода, превышающие аналогичные значения для традиционных шлицевых телескопических валов. Приводы SFT упрощают и ускоряют операции обслуживания. Интервалы смазки увеличены до 50 часов и, кроме того, валы SFT могут оснащаться системой смазки телескопических труб Greasing System.



DRIVE SHAFTS CV-JOINT WAŁY PRZEGUBOWE Z PRZEGUBEM HOMOKINETYCZNYM ШАРНИРЫ РАВНЫХ УГЛОВЫХ СКОРОСТЕЙ ДЛЯ КАРДАНЫХ ВАЛОВ



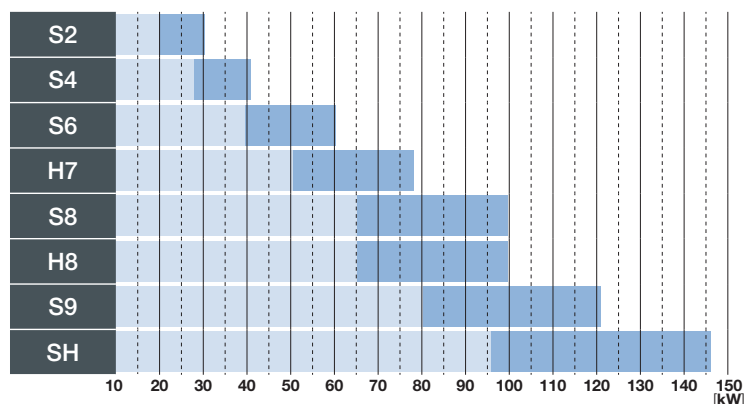
SFT 80°



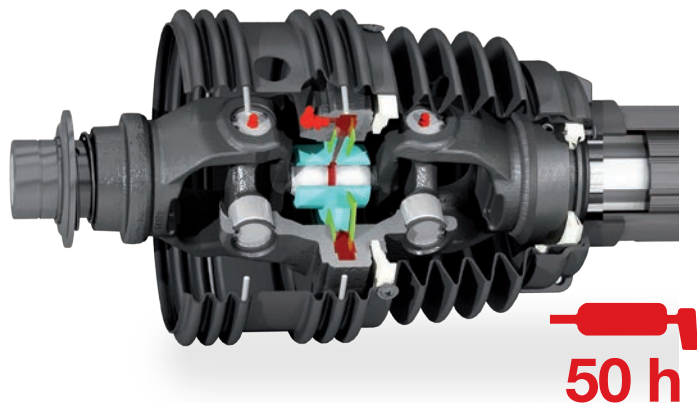
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

TORQUE
MOC
МОЩНОСТЬ

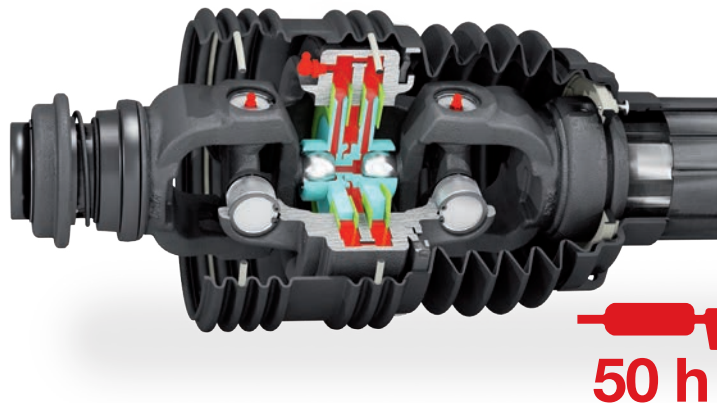
up to 147 kW



80°



75° SH



KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Constant velocity joint can allow large joint angles -up to 80°, 75° or 50° depending upon the type. These joint angles should only be allowed for brief periods, for example during turning. For drivelines with a constant velocity joint on the tractor side and a single cardan joint on the implement side, the maximum recommended angles of the single joint are 16° at 540 min⁻¹ and 9° at 1000 min⁻¹ to prevent irregular motion.

Przegub homokinetyczny może pracować pod dużymi kątami (80°, 75° lub 50° zależnie od typu) przez krótkie okresy (na przykład przy skrętach). Jeżeli wał zawiera przegub homokinetyczny od strony ciągnika i przegub prosty od strony maszyny, zaleca się nieprzekraczanie kątów roboczych przy pracy ciągłej przegubu prostego równych 16° przy 540 min⁻¹ i 9° przy 1000 min⁻¹, aby uniknąć nierównomierności ruchu.

Рекомендуется использовать шарнир равных угловых скоростей, установленный ровно или под небольшими углами. На короткое время (во время поворотов) углы могут быть большими, но они не должны превышать 50°, 75° (размер SH) или 80° в зависимости от типа шарнира. Если в состав передачи входят шарнир равных угловых скоростей со стороны трактора и простой карданный шарнир со стороны агрегата, не рекомендуется превышать рабочие углы простого карданного шарнира при непрерывной работе, равные 16° на 540 об/мин и 9° на 1000 об/мин, во избежание неравномерности движения.



DRIVE SHAFTS CV-JOINT WAŁY PRZEGUBOWE Z PRZEGUBEM HOMOKINETYCZNYM ШАРНИРЫ РАВНЫХ УГЛОВЫХ СКОРОСТЕЙ ДЛЯ КАРДАНЫХ ВАЛОВ



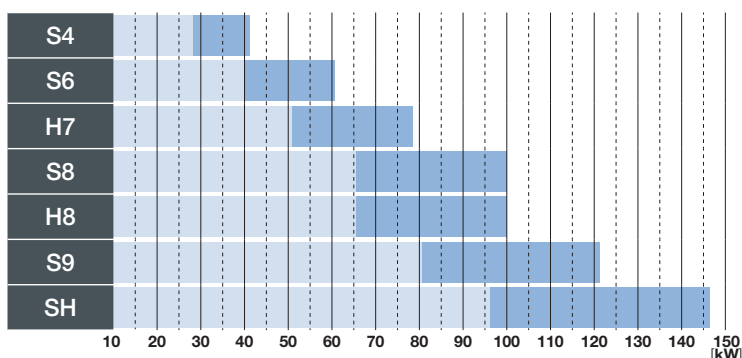
SFT 50°



540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

TORQUE
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 147 kW



50°



50 h

KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Constant velocity joint can allow large joint angles -up to 80°, 75° or 50° depending upon the type. These joint angles should only be allowed for brief periods, for example during turning. For drivelines with a constant velocity joint on the tractor side and a single cardan joint on the implement side, the maximum recommended angles of the single joint are 16° at 540 min⁻¹ and 9° at 1000 min⁻¹ to prevent irregular motion.

Przegub homokinetyczny może pracować pod dużymi kątami (80°, 75° lub 50° zależnie od typu) przez krótkie okresy (na przykład przy skrętach). Jeżeli wał zawiera przegub homokinetyczny od strony ciągnika i przegub prosty od strony maszyny, zaleca się nieprzekraczanie kątów roboczych przy pracy ciągłej przegubu prostego równych 16° przy 540 min⁻¹ i 9° przy 1000 min⁻¹, aby uniknąć nierównomierności ruchu.

Рекомендуется использовать шарнир равных угловых скоростей, установленный ровно или под небольшими углами. На короткое время (во время поворотов) углы могут быть большими, но они не должны превышать 50°, 75° (размер SH) или 80° в зависимости от типа шарнира. Если в состав передачи входят шарнир равных угловых скоростей со стороны трактора и простой карданный шарнир со стороны агрегата, не рекомендуется превышать рабочие углы простого карданного шарнира при непрерывной работе, равные 16° на 540 об/мин и 9° на 1000 об/мин, во избежание неравномерности движения.



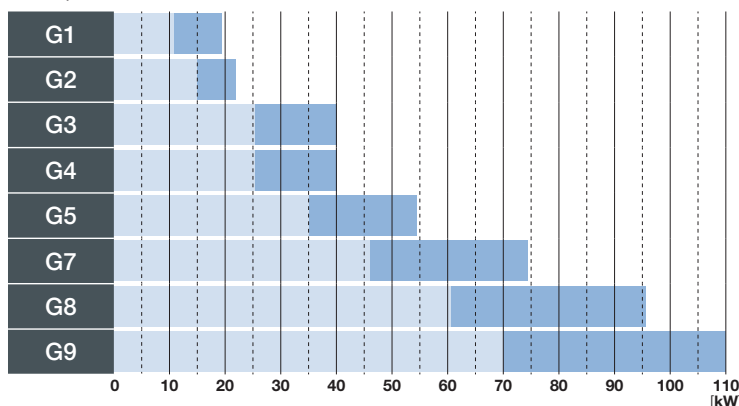
Global



540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

TORQUE
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 110 kW



KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Global drive shafts are designed to meet users' needs: reliability, light weight (with same performance), easy installation and simplified, long-lasting lubrication. The technology used has led to improvements in agricultural productivity. Global drive shafts use the know-how and expertise Bondioli & Pavesi has gained designing and manufacturing drive shafts since 1950. A constant search for design excellence and exclusive production techniques combined with stringent lab tests and constant quality control have resulted in joints that are compact in size but offer high performance.

Wały Global są zaprojektowane z wielką uwagą, aby zaspokoić wymagania użytkowników, takie jak: wysoką niezawodność, ciężar niewielki w porównaniu do osiągnięć, łatwość instalacji, dłuższe i ułatwione smarowanie. Poprawa wydajności produkcji w rolnictwie jest wynikiem stosowanej technologii. Przekładnie Global stosują know-how Bondioli & Pavesi, rozwinięty poprzez projektowanie i wytwarzanie przekładni kardanicznych od roku 1950. Ciągły rozwój technologiczny, wyjątkowe techniki produkcyjne powiązane z rygorystycznymi próbami laboratoryjnymi oraz stałą kontrolą jakości, pozwoliły na uzyskanie wysokich osiągnięć zachowując kompaktowe wymiary.

Передатки серии Global сконструированы с большим вниманием к потребностям пользователей: повышенная надежность, небольшой вес при равных рабочих характеристиках, легкость установки, простая и менее частая смазка. Повышение производительности в сельском хозяйстве - результат применяемых технологий. В передачах Global применяются технические ноу-хау компании Bondioli & Pavesi, которая разрабатывает и производит карданные передачи с 1950 года. Непрерывные конструкторские исследования, уникальные технологии производства в сочетании с тщательными лабораторными испытаниями и постоянным контролем качества позволили добиться высоких рабочих показателей при сохранении компактности шарниров.



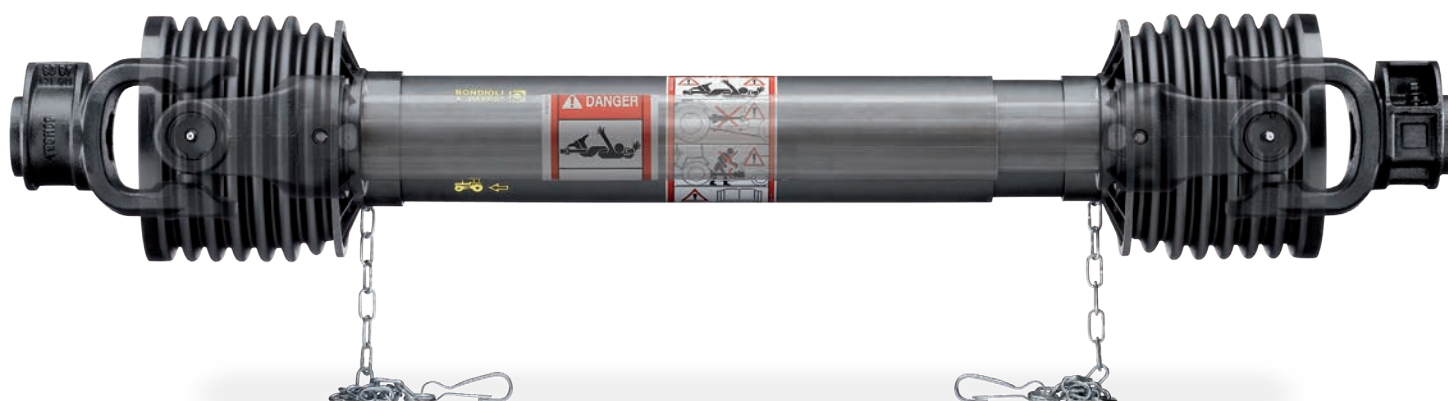
TRIANGLE PROFILE TUBE
RURY TRÓJKĄTNE
ТРЕУГОЛЬНЫЕ ТРУБЫ



SPLINED TELESCOPING MEMBERS
ELEMENTY TELESKOPOWE WIELOWYPUSTOWE
ШЛИЦЕВЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ



G1		
G2		
G3		
G4		
G5		
G7		
G8		
G9		



KEY FEATURES
CECHY
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Triangle profile tubes are designed to provide maximum resistance and optimal telescoping. The profile will only couple so the joints are properly in phase with respect to each other.

Splined telescoping members can satisfy the requirements of applications with high torques, frequent sliding under load and extensions longer than those permitted by telescoping tubes.

Rury trójkątne są zaprojektowane w celu jak najlepszej kombinacji cech wytrzymałości i przesuwu. Profil pozwala na połączenie rur tylko w jednej pozycji, dzięki czemu oba przeguby są w odpowiednich pozycjach względem siebie.

Wielowypustowe elementy teleskopowe spełniają wymagania pracy z większymi momentami obrotowymi, częstym rozsuwaniem pod obciążeniem i ponad zakresy dozwolone dla rur kształtowych.

Треугольные трубы сочетают прочность и оптимальное скольжение. Применяемый профиль обеспечивает соединение труб только в положении, при котором две части находятся точно в фазе. Профильные телескопические трубы находят применение в тех местах, где необходима передача больших крутящих моментов, частое скольжение под нагрузкой и длины хода, превышающие аналогичные значения для традиционных шлицевых телескопических валов.



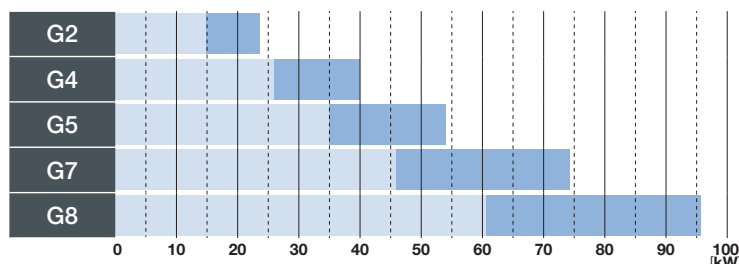
Global 80°



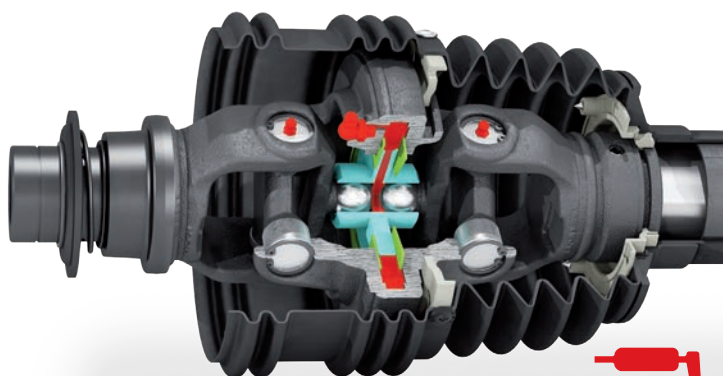
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

TORQUE
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 96 kW



80°



50 h

KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Constant velocity joint can allow large joint angles -up to 80°, 75° or 80° depending upon the type. These joint angles should only be allowed for brief periods, for example during turning. For drivelines with a constant velocity joint on the tractor side and a single cardan joint on the implement side, the maximum recommended angles of the single joint are 16° at 540 min⁻¹ and 9° at 1000 min⁻¹ to prevent irregular motion.

Przegub homokinetyczny może pracować pod dużymi kątami przez krótkie okresy (na przykład przy skrętach). Jeżeli wał zawiera przegub homokinetyczny od strony ciągnika i przegub prosty od strony maszyny, zaleca się nieprzekraczanie kątów roboczych przy pracy ciągłej przegubu prostego równych 16° przy 540 min⁻¹ i 9° przy 1000 min⁻¹, aby uniknąć nierównomierności ruchu.

Рекомендуется использовать шарнир равных угловых скоростей, установленный ровно или под небольшими углами. На короткое время (во время поворотов) углы могут быть большими, но они не должны превышать 50°, 75° (размер SH) или 80° в зависимости от типа шарнира. Если в состав передачи входят шарнир равных угловых скоростей со стороны трактора и простой карданный шарнир со стороны агрегата, не рекомендуется превышать рабочие углы простого карданного шарнира при непрерывной работе, равные 16° на 540 об/мин и 9° на 1000 об/мин, во избежание неравномерности движения.



OVERRUNNING CLUTCHES SPRZĘGŁA JEDNOKIERUNKOWE ОБГОННЫЕ МУФТЫ

RA



50 h

SFT

RA1	S1	S2	S4	S5	S6	H7	S8	H8	S9	SH	S0	SK
RA2												SIZE

Global

RA1	G1	G2	G3	G4	G5	G7	G8	G9				
RA2												SIZE

RL



✗

SFT

RL1	S1	S2	S4	S5	S6	H7	S8	H8	S9	SH	S0	SK
RL2												SIZE
RL3												
RLK												

Global

RL3	G1	G2	G3	G4	G5	G7	G8	G9				
												SIZE

KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

This device prevents transmission of inertial loads from implement to the tractor during deceleration or stopping of the PTO.

The RL overrunning clutches do not require lubrication and are not equipped with grease fittings. Keep clear of the machine until all parts have stopped moving.

Eliminuje bezwładnościowe przekazywanie mocy z maszyny do ciągnika podczas zmniejszania obrotów lub zatrzymania napędu.

Sprzęgła jednokierunkowe RL nie wymagają smarowania i są pozbawione smarowniczek.

Данные устройства исключают обратную передачу мощности от агрегата к трактору во время торможения или остановки вала отбора мощности.

Обгонные муфты RL не требуют смазки и не имеют тавотниц.



TORSIONALLY RESILIENT JOINT SPRZĘGŁO ELASTYCZNE ЭЛАСТИЧНАЯ МУФТА

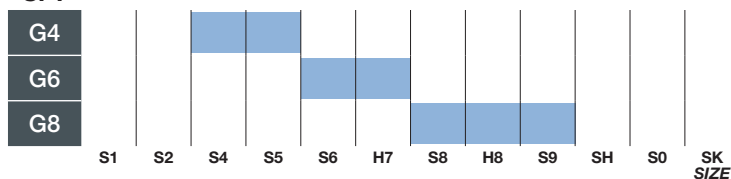
GE



MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 1700 Nm to 5000 Nm

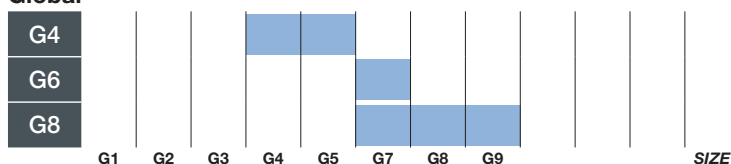
SFT



MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 1700 Nm to 5000 Nm

Global



KEY FEATURES

CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

The GE torsionally resilient joint is used on drivelines for different functions depending upon the specific application.

The GE can reduce torque peaks generated by the inertia of machines with heavy flywheels or rotors during abrupt starts or deceleration.

The GE can smooth alternating or pulsating loads that may shorten the life of power transmission components.

The GE can modify the natural frequency of a system, to avoid resonance events that could cause failures.

The GE can smooth torsional vibrations generated by unequal working angles on drivelines with more than one joint.

Sprzęgło elastyczne jest używane w różnych celach zależnie od maszyny.

Zmniejsza skoki momentu spowodowane bezwładnością maszyn posiadających koła zamachowe lub wirniki podczas nagłych startów lub zatrzymań.

Sprzęgło może zmniejszyć zmienne lub pulsacyjne obciążenia, które mogłyby negatywnie wpłynąć na trwałość komponentów.

Modyfikuje naturalną częstotliwość układu, aby uniknąć zjawisk rezonansu mogących doprowadzić do deformacji lub pęknięć. Może też tłumić rezonans oraz drgania skrętne spowodowane nierównomierną pracą przegubów Cardana.

Эластичная муфта GE — упругий элемент кручения, используемый в карданных передачах и выполняющий различные функции в зависимости от области применения.

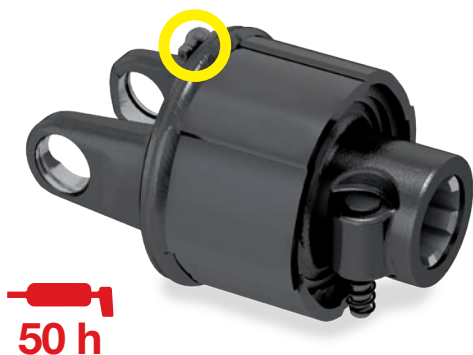
Демпфирование импульсов крутящего момента, возникающих от инерции машин (роторы, маховики) при резких ускорениях и замедлениях.

Снижение знакопеременных или пульсирующих нагрузок, оказывающих негативное влияние на срок службы деталей.

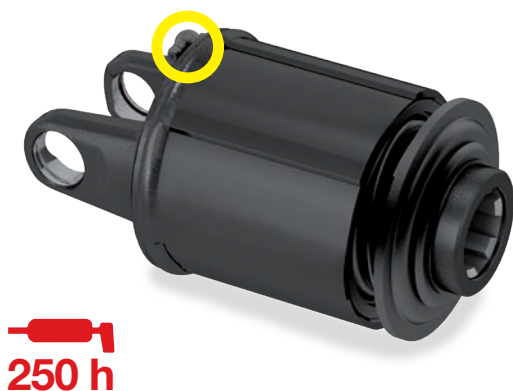
Изменение естественной частоты системы для предотвращения явлений резонанса, способных приводить к деформациям и разрушениям. Демпфирование крутильных колебаний, вызываемых (например) различными рабочими углами в передаче, состоящей из нескольких карданных шарниров.



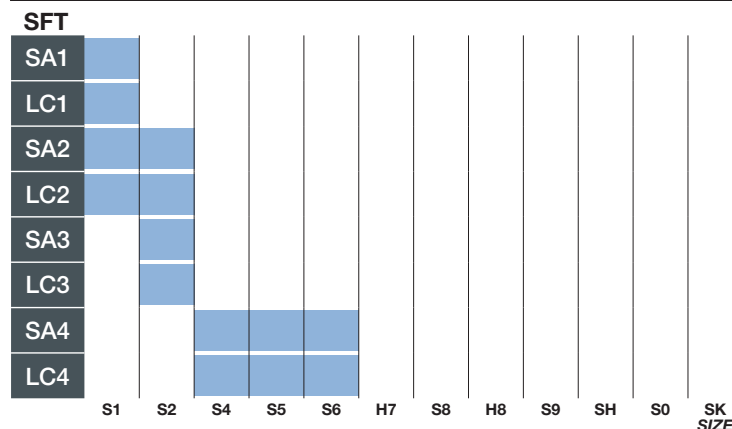
SA



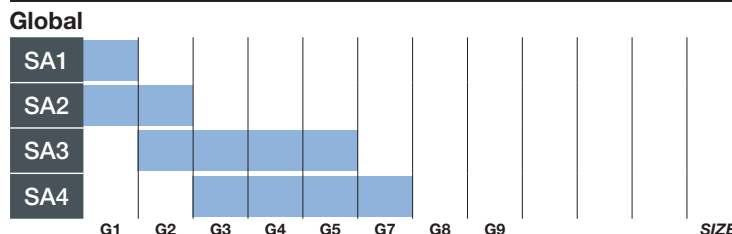
LC



from 400 Nm to 1600 Nm



from 400 Nm to 1600 Nm

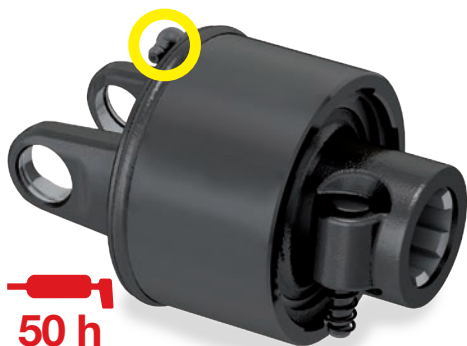


RATCHET TORQUE LIMITERS

SPRZĘGŁA PRZECIĄŻENIOWE ZAPADKOWE

КУЛАЧКОВЫЕ ОГРАНИЧИТЕЛИ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

LN



50 h

LT



250 h

SYMMETRICALS RATCHET

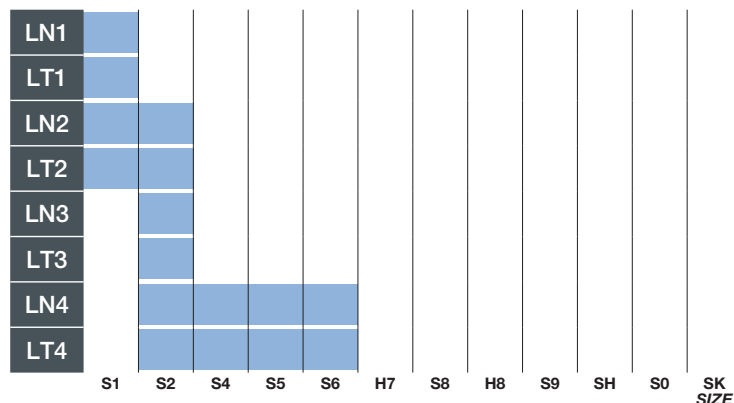
SYMETRYCZNE

СИММЕТРИЧНЫЕ

700 min⁻¹ max

MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

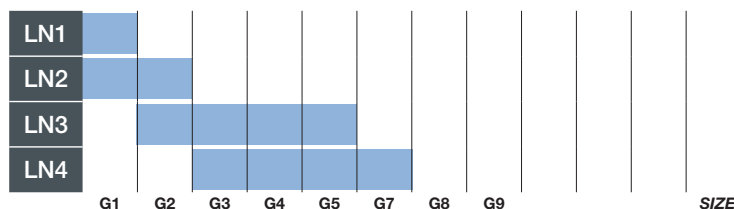
from 300 Nm to 1200 Nm



700 min⁻¹ max

MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 300 Nm to 1200 Nm



KEY FEATURES

CECHY

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

A ratchet torque limiter is a device able to interrupt the transmission of power in the event of a torque peak or overload that exceeds the setting. The torque limiter is automatically re-engaged after the cause of the overload is removed. Ratchet torque limiters are generally employed to protect implements subject to constant or alternating torques from overloads.

Sprzęgła przeciążeniowe zapadkowe przerywają przenoszenie mocy, gdy przekazywany moment przekracza ustawienie sprzęgła, a samoczynnie ponownie załączają się po usunięciu przyczyny przeciążenia. Zwykle używane są w celu zabezpieczenia przed przeciążeniami maszyn rolniczych charakteryzujących się stałym lub zmiennym wykresem momentu.

Кулачковые ограничители крутящего момента прерывают передачу мощности в случае импульсов или перегрузок с превышением установленного крутящего момента и автоматически включаются снова после исчезновения перегрузки. Устройства обычно используются для защиты сельскохозяйственных орудий, работающих в условиях постоянных или знакопеременных перегрузок.



TORQUE LIMITERS SPRZĘGŁA PRZECIĄŻENIOWE ОГРАНИЧИТЕЛИ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

LB



250 h

LR



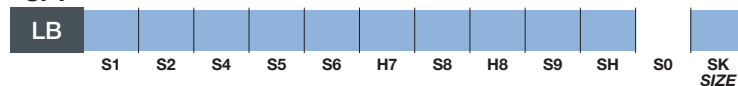
250 h

SHEAR BOLT SRUBA ŚCINANA СО СРЕЗНЫМ БОЛТОМ

MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 650 Nm to 9000 Nm

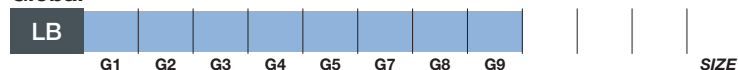
SFT



MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 650 Nm to 9000 Nm

Global

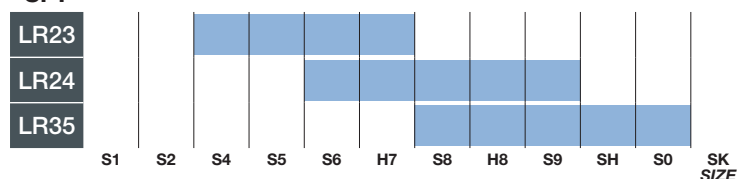


AUTOMATIC AUTOMATYCZNE АВТОМАТИЧЕСКИЙ

MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 1200 Nm to 4500 Nm

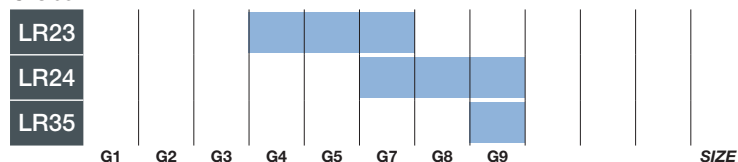
SFT



MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 1200 Nm to 3500 Nm

Global



KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

LB - This device interrupts the transmission of power by shearing a bolt when the torque exceeds the setting. Replace the sheared bolt with the same diameter, length and grade as the original.

LR - This device interrupts the transmission of power when the torque exceeds the setting. To automatically re-engage the device, slow down or stop the PTO. This device is sealed - no additional lubrication is required.

LB - Sprzęgło działa przerywając przenoszenie mocy, gdy przenoszony moment obrotowy przekroczy ustawienie sprzęgła. Po zadziałaniu należy wymienić przeciętą śrubę na nową o takiej samej średnicy, długości i tej samej klasy.
LR - Sprzęgło przerywa przenoszenie mocy, gdy moment obrotowy przekroczy ustawienie sprzęgła. Po zmniejszeniu prędkości lub zatrzymaniu maszyny następuje samoczynnie ponowne załączenie. Urządzenie jest smarowane podczas produkcji i nie wymaga smarowania okresowego.

LB - Прерывает отбор мощности, когда крутящий момент превышает калибровочное значение. Для восстановления работы передачи необходимо заменить срезанный болт болтом того же диаметра, типа и длины.
LR - Прерывает отбор мощности, когда крутящий момент превышает калибровочное значение. При замедлении или остановке вала отбора мощности происходит автоматическое соединение. Устройство выполнено в герметичном корпусе и не требует смазки.



ФРИКЦИОННЫЕ ОГРАНИЧИТЕЛИ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

FV



FFV



FOR SHAFTS NOT BEARING CE MARK
DLA WAŁÓW BEZ OZNAKOWANIA CE
ДЛЯ ВАЛОВ БЕЗ МАРКИРОВКИ CE

**ADJUSTABLE
REGULOWANE
РЕГУЛИРУЕМЫЙ**

MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 400 Nm to 3000 Nm

SFT

Test Case	S1	S2	S4	S5	S6	H7	S8	H8	S9	SH	S0
FV22	Yes	Yes	No	No	No	No	No	No	No	No	No
FFV22	Yes	Yes	No	No	No	No	No	No	No	No	No
FV32	No	No	Yes	Yes	Yes	No	No	No	No	No	No
FFV32	No	No	Yes	Yes	Yes	No	No	No	No	No	No
FV42	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No
FFV42	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No
FV34	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No
FFV34	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No
FV44	No	No	No	No	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
FFV44	No	No	No	No	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 400 Nm to 2200 Nm

Global

[illegible]

KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

The torque transmitted to the machine is limited by allowing the clutch plates to slip relative to each other. Torque peaks or short duration overloads are limited when the clutch is used and adjusted properly. It can be used as an overload clutch, or to help start implements with high inertial loads. The setting can be adjusted by modifying the working height of the springs.

Poślizg tarcz ciernych ogranicza wartość
 przenoszonego momentu obrotowego.
 Wartości skokowe momentu obrotowego i
 krótkotrwałe przeciążenia są eliminowane.
 Można stosować zarówno jako ogranicznik
 momentu obrotowego, jak i jako
 urządzenie rozruchowe do maszyn o dużej
 bezwładności.
 Sprężę jest regulowane poprzez ustawienie
 wysokości pracy sprężyny.

Величина передаваемого момента ограничивается за счет пробуксовки фрикционных дисков. При этом устраняются импульсы крутящего момента и кратковременные перегрузки. Устройство может применяться как для защиты механизмов, так и для запуска орудий с большой инерцией. Регулировка производится путем изменения рабочей высоты пружины.



FRICION TORQUE LIMITERS

SPRZĘGŁA CIERNE

ФРИКЦИОННЫЕ ОГРАНИЧИТЕЛИ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

FT



FK



NON-ADJUSTABLE NIEREGULOWANE С НЕРЕГУЛИРУЕМОЙ ОБГОННОЙ МУФТОЙ

MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 400 Nm to 2600 Nm

SFT

	S1	S2	S4	S5	S6	H7	S8	H8	S9	SH	S0	SK SIZE
FT22												
FK22												
FT32												
FK32												
FT42												
FK42												
FT34												
FK34												
FT44												
FK44												

MAX TORQUE
MAKS. MOMENT OBROTOWY
МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 400 Nm to 2200 Nm

Global

	G1	G2	G3	G4	G5	G7	G8	G9	SIZE
FT22									
FK22									
FT32									
FK32									
FT42									
FK42									
FT34									
FK34									
FT44									
FK44									

KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

The torque transmitted to the machine is limited by allowing the clutch plates to slip relative to each other. Torque peaks or short duration overloads are limited when the clutch is used and adjusted properly. It can be used as an overload clutch, or to help start implements with high inertial loads. The FT has a metal band around its circumference. Avoid excessive tightening of the bolts - implement, tractor, or driveline damage may occur. The FK clutch has bolts with cap nuts. The spring compression is correct when the nuts are fully screwed on.

Poślizg tarcz ciernych ogranicza wartość przenieszonego momentu obrotowego. Wartości skokowe momentu obrotowego i krótkotrwałe przeciążenia są eliminowane. Można stosować zarówno jako ogranicznik momentu obrotowego, jak i jako urządzenie rozruchowe do maszyn o dużej bezwładności. Sprzęgło FT ma metalową opaskę wokół swego obwodu. Naciąg sprężyny jest prawidłowy, gdy przylega ona do metalowej opaski. Sprzęgło FK jest wyposażone w śruby z nakrętkami kapturkowymi. Sprzęgło jest ustawione prawidłowo, gdy nakrętki są całkowicie dokręcone.

Величина передаваемого момента ограничивается за счет пробуксовки фрикционных дисков. При этом устраняются импульсы крутящего момента и кратковременные перегрузки. Устройство может применяться как для защиты механизмов, так и для запуска орудий с большой инерцией. По периметру ограничителя FT расположена металлическая лента. Сжатие пружины является верным, если она прилегает к ленте. Сцепление FK оснащено болтами с глухими гайками. Сжатие пружины является правильным при полностью закрученных гайках.



FRICION TORQUE LIMITERS SPRZĘGŁA CIERNE ФРИКЦИОННЫЕ ОГРАНИЧИТЕЛИ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

FNV



50 h

FFNV



50 h

FNT



50 h

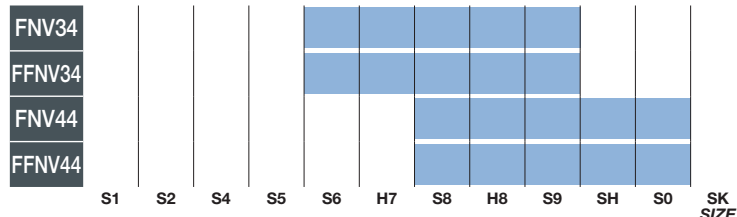
FOR SHAFTS NOT BEARING CE MARK
 DLA WAŁÓW BEZ OZNAKOWANIA CE
 ДЛЯ ВАЛОВ БЕЗ МАРКИРОВКИ CE

ADJUSTABLE INCORPORATED OVERRUNNING CLUTCH REGULOWANE ZE SPRZĘGŁEM JEDNOKIERUNKOWYM С РЕГУЛИРУЕМОЙ ОБГОННОЙ МУФТОЙ

MAX TORQUE
 MAKS. MOMENT OBROTOWY
 МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 1200 Nm to 2800 Nm

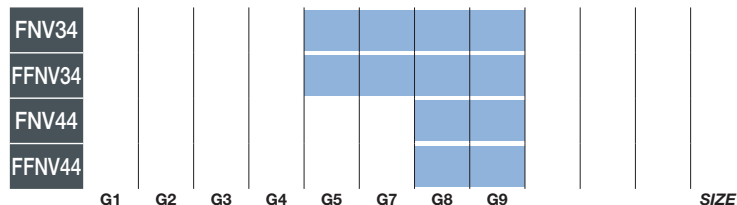
SFT



MAX TORQUE
 MAKS. MOMENT OBROTOWY
 МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 1200 Nm to 2200 Nm

Global

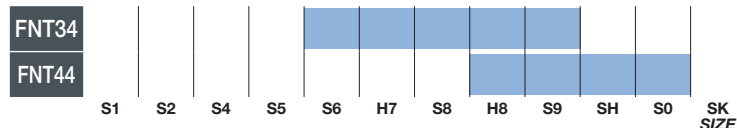


NON-ADJUSTABLE INCORPORATED OVERRUNNING CLUTCH NIEREGULOWANE ZE SPRZĘGŁEM JEDNOKIERUNKOWYM С НЕРЕГУЛИРУЕМОЙ ОБГОННОЙ МУФТОЙ

MAX TORQUE
 MAKS. MOMENT OBROTOWY
 МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 1200 Nm to 2800 Nm

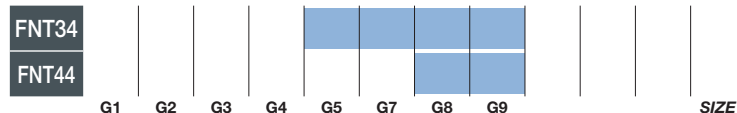
SFT



MAX TORQUE
 MAKS. MOMENT OBROTOWY
 МАКС. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ

from 1200 Nm to 2200 Nm

Global



APPLICATIONS ZASTOSOWANIA ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

A clutch which combines the functional characteristics of friction clutch and an overrunning clutch. Used on machines with high inertial loads.

Łączy cechy sprzęgła ciernego z funkcjonalnością sprzęgła jednokierunkowego. Stosowany w maszynach o dużej masie obrotowej.

Устройство, сочетающее функции фрикционной и обгонной муфты. Данная муфта применяется в машинах с большой подвижной массой.





ALL ROTATING PARTS MUST BE SHIELDED. THE TRACTOR MASTER SHIELD, THE DRIVELINE GUARD, AND THE IMPLEMENT SHIELD ALL WORK TOGETHER FOR YOUR SAFETY.

WSZYSTKIE CZĘŚCI OBRACAJĄCE SIĘ MUSZĄ BYĆ OŚLONIĘTE. OŚLONY CIĄGNIKA I MASZyny MUSZĄ TWORZYĆ SPOJNY SYSTEM Z OŚLONĄ WAŁU PRZEGUBOWEGO.

ВСЕ ВРАЩАЮЩИЕСЯ ЭЛЕМЕНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАКРЫТЫ КОЖУХАМИ. ОГРАЖДЕНИЯ ТРАКТОРА, КАРДАННОЙ ПЕРЕДАЧИ И ОРУДИЯ ДОЛЖНЫ ОБРАЗОВАТЬ ЕДИНУЮ СИСТЕМУ БЕЗОПАСНОСТИ.

SHIELD CONE CONFIGURATIONS
OPCJONALNE WYDŁUŻONE CZASZE
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ РАСТРУБЫ



IMPLEMENT INPUT CONNECTION SHIELDS
CZASZA OCHRONNA
ЗАЩИТНЫЕ РАСТРУБЫ



KEY FEATURES
CECHY
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Proper use and maintenance of the driveline and shielding is of primary importance for operator safety. A high percentage of driveline accidents occur when safety shielding is missing or does not function properly. Bondioli & Pavesi recommends the use of proper shields and guards for the driveline, tractor, and implement. Damaged or missing components must be replaced with original equipment spare parts, correctly installed, before using the driveline. Use the implement only with the original driveline. The implement input connection shield must be compatible with the driveline and the application.

Prawidłowe zastosowanie wału oraz kompletność zabezpieczeń przed wypadkami są fundamentalne dla bezpieczeństwa operatora. Duży procent wypadków jest spowodowany brakiem lub nieprawidłową osłoną. Bondioli & Pavesi zaleca użycie odpowiednich zabezpieczeń do wału przegubowego, ciągnika i maszyny. Ewentualna wymiana uszkodzonych komponentów zabezpieczeń musi być wykonana z użyciem oryginalnych części zamiennych.

Правильное применение карданных передач и состояние защитных элементов играют решающую роль для безопасности оператора. Большой процент несчастных случаев происходит по причине отсутствия или повреждения элементов защиты. Bondioli & Pavesi рекомендует применять защитные элементы, разработанные специально для карданных передач и механизмов отбора мощности. При замене поврежденных защитных элементов следует устанавливать оригинальные запчасти.





ALL ROTATING PARTS MUST BE SHIELDED. THE TRACTOR MASTER SHIELD, THE DRIVELINE GUARD, AND THE IMPLEMENT SHIELD ALL WORK TOGETHER FOR YOUR SAFETY.

WSZYSTKIE CZĘŚCI OBRACAJĄCE SIĘ MUSZĄ BYĆ OSŁONIĘTE. OSŁONY CIĄGNIKA I MASZyny MUSZĄ TWORZYĆ SPOJNY SYSTEM Z OSŁONĄ WAŁU PRZEGUBOWEGO.

ВСЕ ВРАЩАЮЩИЕСЯ ЭЛЕМЕНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАКРЫТЫ КОЖУХАМИ. ОГРАЖДЕНИЯ ТРАКТОРА, КАРДАННОЙ ПЕРЕДАЧИ И ОРУДИЯ ДОЛЖНЫ ОБРАЗОВАТЬ ЕДИНУЮ СИСТЕМУ БЕЗОПАСНОСТИ.

SHIELD CONE CONFIGURATIONS
OPCJONALNE WYDŁUŻONE CZASZE
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ РАСТРУБЫ



IMPLEMENT INPUT CONNECTION SHIELDS
CZASZA OCHRONNA
ЗАЩИТНЫЕ РАСТРУБЫ



KEY FEATURES
CECHY
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Proper use and maintenance of the driveline and shielding is of primary importance for operator safety. A high percentage of driveline accidents occur when safety shielding is missing or does not function properly. Bondioli & Pavesi recommends the use of proper shields and guards for the driveline, tractor, and implement. Damaged or missing components must be replaced with original equipment spare parts, correctly installed, before using the driveline. Use the implement only with the original driveline. The implement input connection shield must be compatible with the driveline and the application.

Prawidłowe zastosowanie wału oraz kompletność zabezpieczeń przed wypadkami są fundamentalne dla bezpieczeństwa operatora. Duży procent wypadków jest spowodowany brakiem lub nieprawidłową osłoną. Bondioli & Pavesi zaleca użycie odpowiednich zabezpieczeń do wału przegubowego, ciągnika i maszyny. Ewentualna wymiana uszkodzonych komponentów zabezpieczeń musi być wykonana z użyciem oryginalnych części zamiennych.

Правильное применение карданных передач и состояние защитных элементов играют решающую роль для безопасности оператора. Большой процент несчастных случаев происходит по причине отсутствия или повреждения элементов защиты. Bondioli & Pavesi рекомендует применять защитные элементы, разработанные специально для карданных передач и механизмов отбора мощности. При замене поврежденных защитных элементов следует устанавливать оригинальные запчасти.



MULTIFUNCTION GEARBOXES PRZEKŁADNIE UNIWERSALNE МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ РЕДУКТОРЫ

S1000



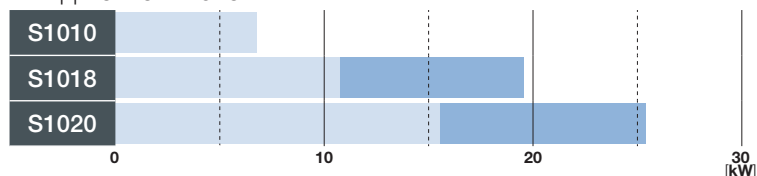
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 26 kW at 1000 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1:2,78 to 2,78:1



S2000



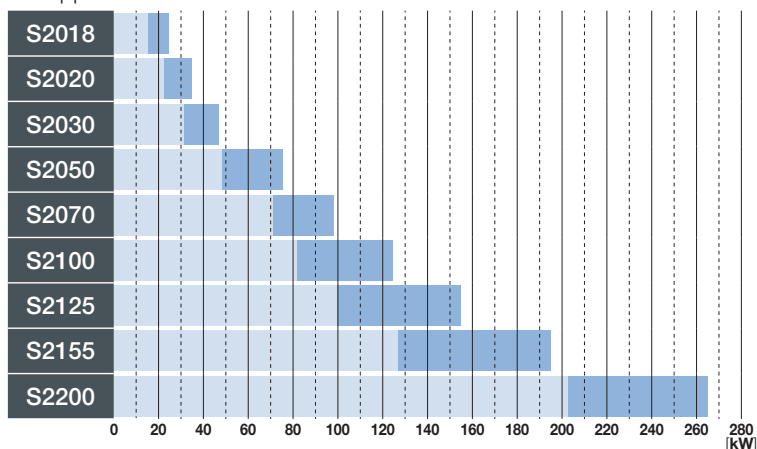
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 265 kW at 1000 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1:2,78 to 2,78:1



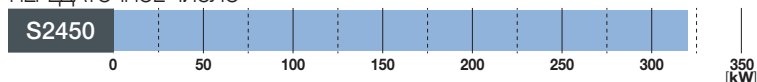
1000 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 331 kW at 1000 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

1:1



FLAIL MOWERS AND STALK SHREDDERS GEARBOXES PRZEKŁADNIE DO ROZDRABNIACZY I KOSIAREK РЕДУКТОРЫ ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ БОТВЫ И КУСТОРЕЗОВ

S2001



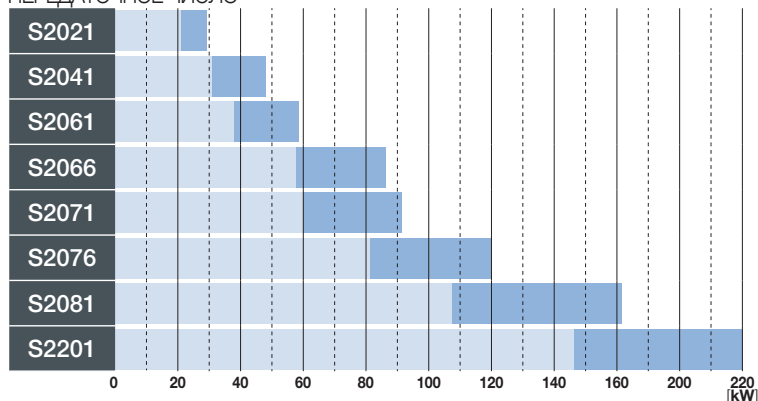
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 220 kW at 1000 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1:5,33 to 5,33:1



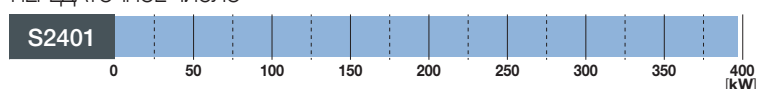
1000 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 390 kW at 1000 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1,94:1 to 4,12:1



POST HOLE DIGGER GEARBOXES PRZEKŁADNIE DO WIERTNIC РЕДУКТОРЫ ДЛЯ ЗЕМЛЯНЫХ БУРОВ

S2002 - S2003



WITH OUTPUT INVERTER Z INWERTOREM С МЕХАНИЗМОМ РЕВЕРСА

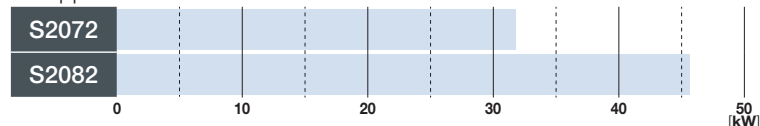
540 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 46 kW at 540 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 2,46:1 to 4,11:1



WITHOUT OUTPUT INVERTER BEZ INWERTORA БЕЗ МЕХАНИЗМА РЕВЕРСА

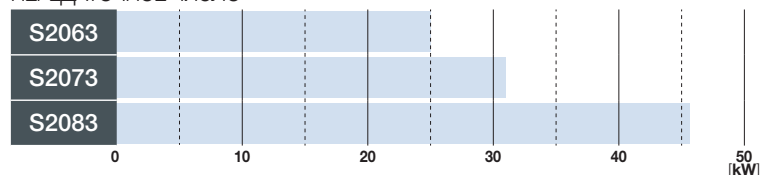
540 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 46 kW at 540 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1,93:1 to 4,50:1



S3000



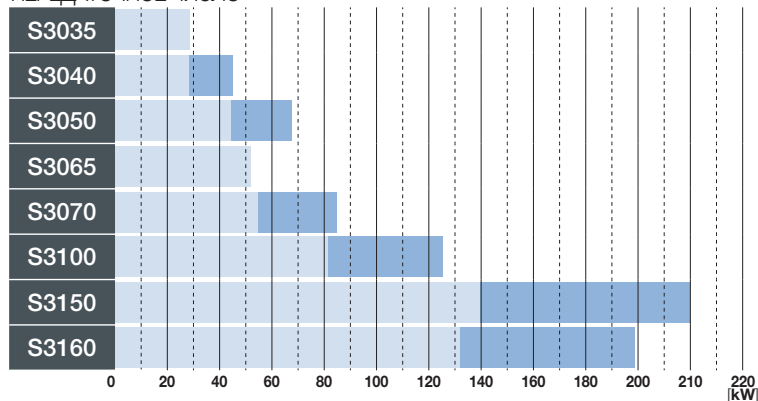
FOR ROTARY MOWERS DO KOSIAREK ДЛЯ РОТОРНЫХ КОСИЛОК

540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ
RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

up to 216 kW at 1000 min⁻¹

from 1:2,82 to 1,90:1



S4000



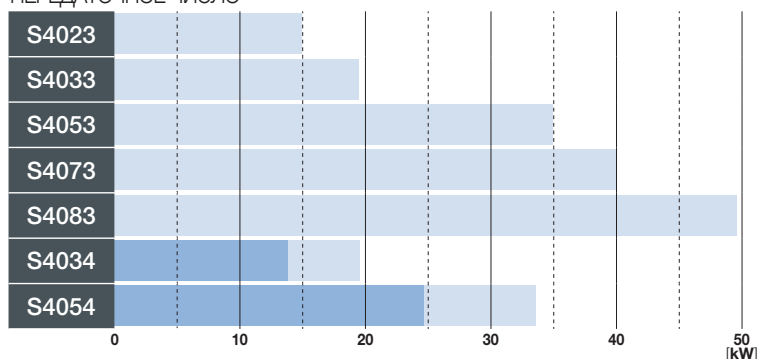
FOR ROTARY TILLERS DO GLEBOGRYZAREK РЕДУКТОРЫ ДЛЯ ПОЧВЕННЫХ ФРЕЗ

540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ
RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

up to 49 kW at 1000 min⁻¹

from 1,35:1 to 2,44:1



ROTARY HARROWS GEARBOXES PRZEKŁADNIE DO BRON WIRNIKOWYCH РЕДУКТОРЫ ДЛЯ РОТАЦИОННЫХ БОРОН

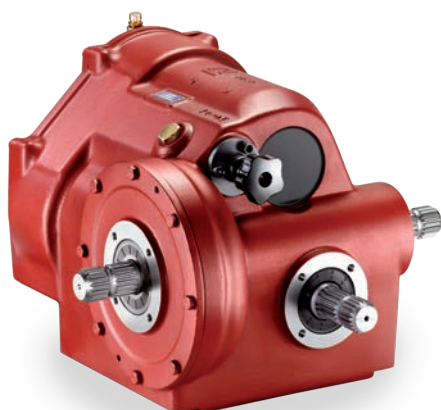
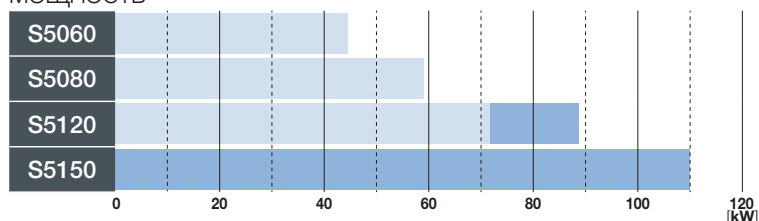
S5000



540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
 MOC
 МОЩНОСТЬ

up to 110 kW at 1000 min⁻¹

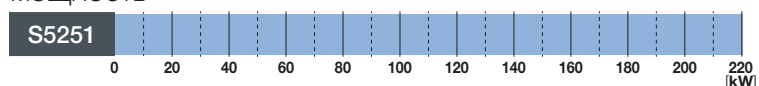


CENTRAL GEARBOX WITH GEAR SHIFT
 PRZEKŁADNIE CENTRALNE Z DŹWIGNIĄ ZMIANY BIEGÓW
 ЦЕНТРАЛЬНЫЕ РЕДУКТОРЫ С ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕМ
 ПЕРЕДАЧ

1000 min⁻¹

POWER
 MOC
 МОЩНОСТЬ

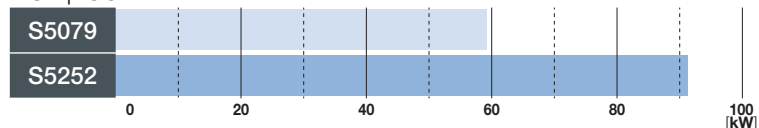
up to 220 kW at 1000 min⁻¹



540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
 MOC
 МОЩНОСТЬ

up to 92 kW at 1000 min⁻¹





Y3000



FOR ROTARY MOWERS DO KOSIAREK ДЛЯ РОТОРНЫХ КОСИЛОК

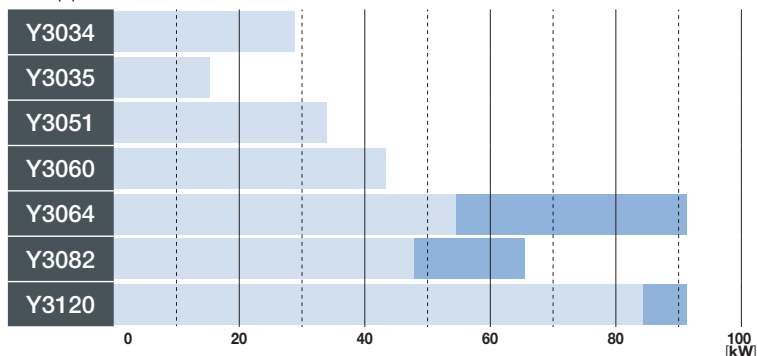
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
 MOC
 МОЩНОСТЬ

up to 92 kW at 1000 min⁻¹

RATIO
 PRZEŁOŻENIE
 ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1:2,30 to 1,35:1



Y8001



SPLITTER GEARBOXES PRZEKŁADNIE ROZDZIELAJĄCE РАЗДАТОЧНЫЕ КОРОБКИ

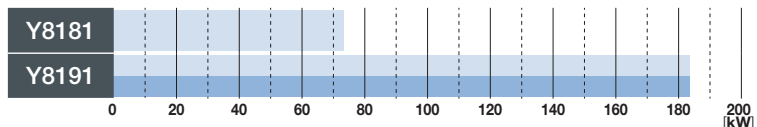
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
 MOC
 МОЩНОСТЬ

up to 184 kW at 1000 min⁻¹

RATIO
 PRZEŁOŻENIE
 ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1:1,2 to 1,35:1



PARALLEL SHAFT GEARBOXES PRZEKŁADNIE O RÓWNOLEGŁYCH OSIACH РЕДУКТОРЫ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ВАЛАМИ

MS - M



SPRAYERS OPRYSKIWACZE ОПРЫСКИВАТЕЛИ

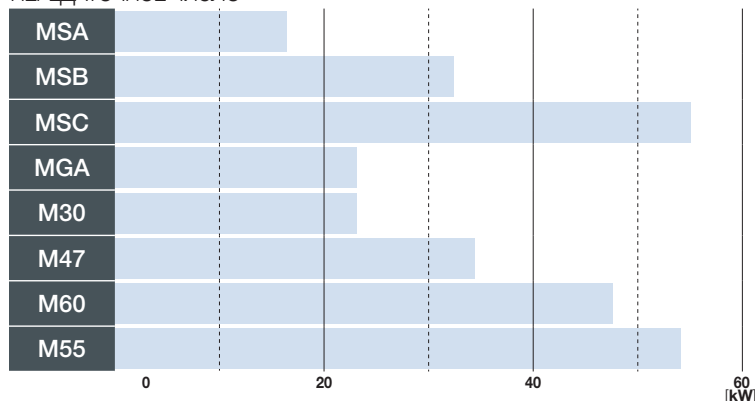
540 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 55 kW at 540 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1:7,4 to 1:3



CAR3P - MGA - MGE - M



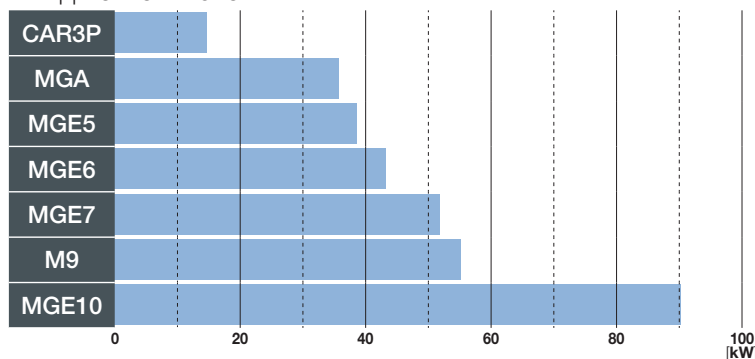
P.T.O. POWERED GENERATORS GENERATORY PRĄDU СИЛОВЫЕ БЛОКИ

OUTLET POWER
MOC WYJŚCIOWA
ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ

up to 90 kW up to 3000 min⁻¹

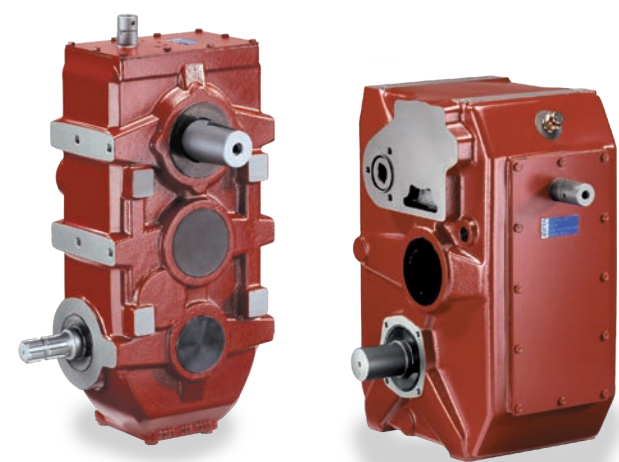
RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1:1,5 to 1:7

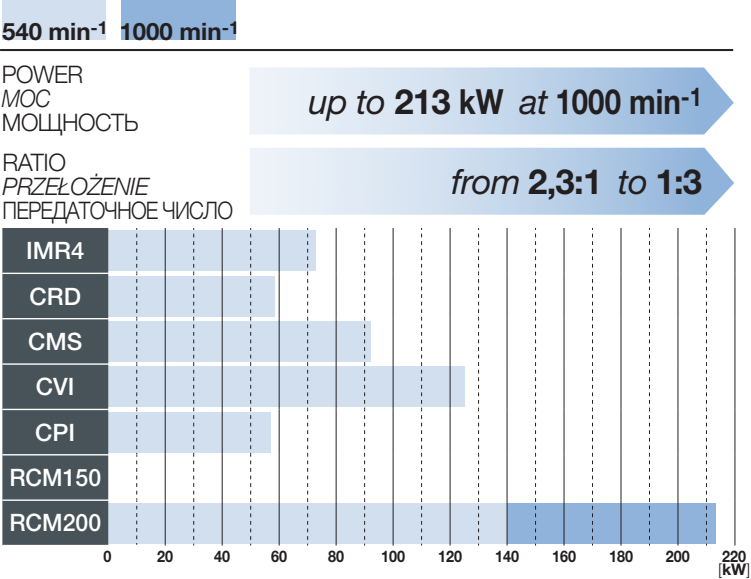


PARALLEL SHAFT GEARBOXES
PRZEKŁADNIE O RÓWNOLEGŁYCH OSIACH
РЕДУКТОРЫ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ВАЛАМИ

IMR - CRD - CMS - CVI
CPI - RCM200



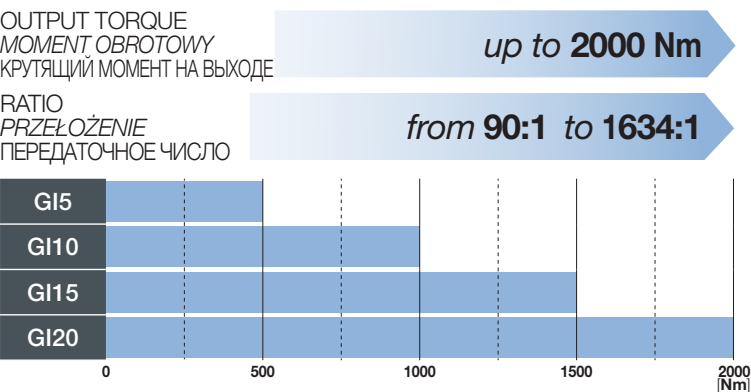
FEED PROCESSING AND HANDLING MACHINERY
MASZYNY DO PRZETWARZANIA I ROZPROWADZANIA PASZ
МАШИНЫ ДЛЯ ТРАНСФОРМАЦИИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ФУРАЖА



GI



HOSE REELS
MASZYNY DO NAWADNIANIA
ДОЖДЕВАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ



PARALLEL SHAFT GEARBOXES PRZEKŁADNIE O RÓWNOLEGŁYCH OSIACH РЕДУКТОРЫ С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ ВАЛАМИ

MP - M - MPD - REG



FOR HYDRAULIC PUMPS AND MOTORS
DO POMP I SILNIKÓW HYDRAULICZNYCH
для гидравлических насосов и двигателей

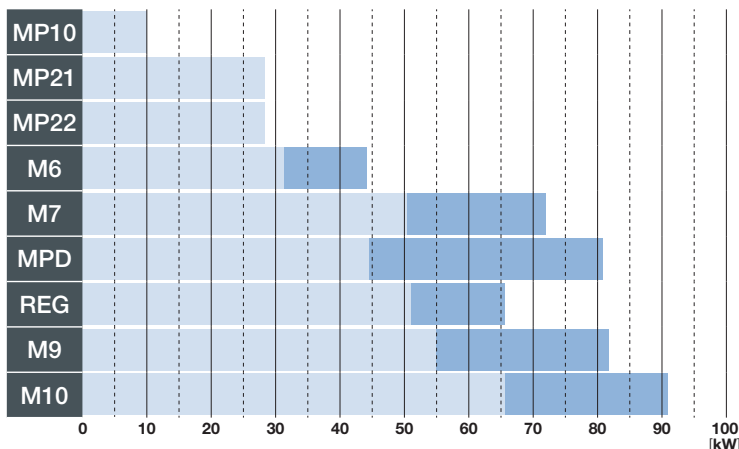
540 min⁻¹ 1000 min⁻¹

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

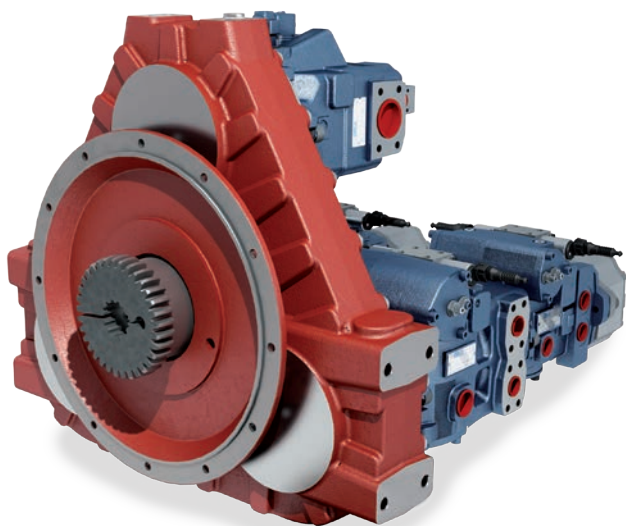
up to 92 kW at 1000 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 3,8:1 to 1:5



BR



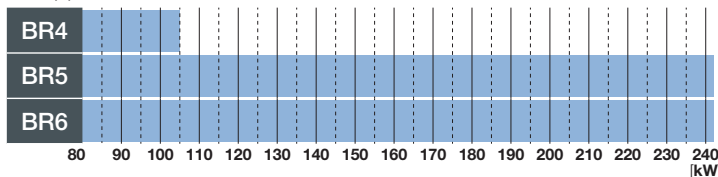
STANDARD PUMP DRIVE
STANDARDOWE NAPĘDY POMP HYDRAULICZNYCH
СТАНДАРТНЫЕ ПРИВОДЫ НАСОСОВ

POWER
MOC
МОЩНОСТЬ

up to 242 kW up to 2300 min⁻¹

RATIO
PRZEŁOŻENIE
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО

from 1:1 to 1:3



APPLICATIONS ZASTOSOWANIA ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

The standard range includes multiple Pump Drives capable of housing 2, 3 and 4 pumps.

W skład gamy standardowej wchodzi moduły Pump Drive mogące pomieścić 2, 3 lub 4 pompy.

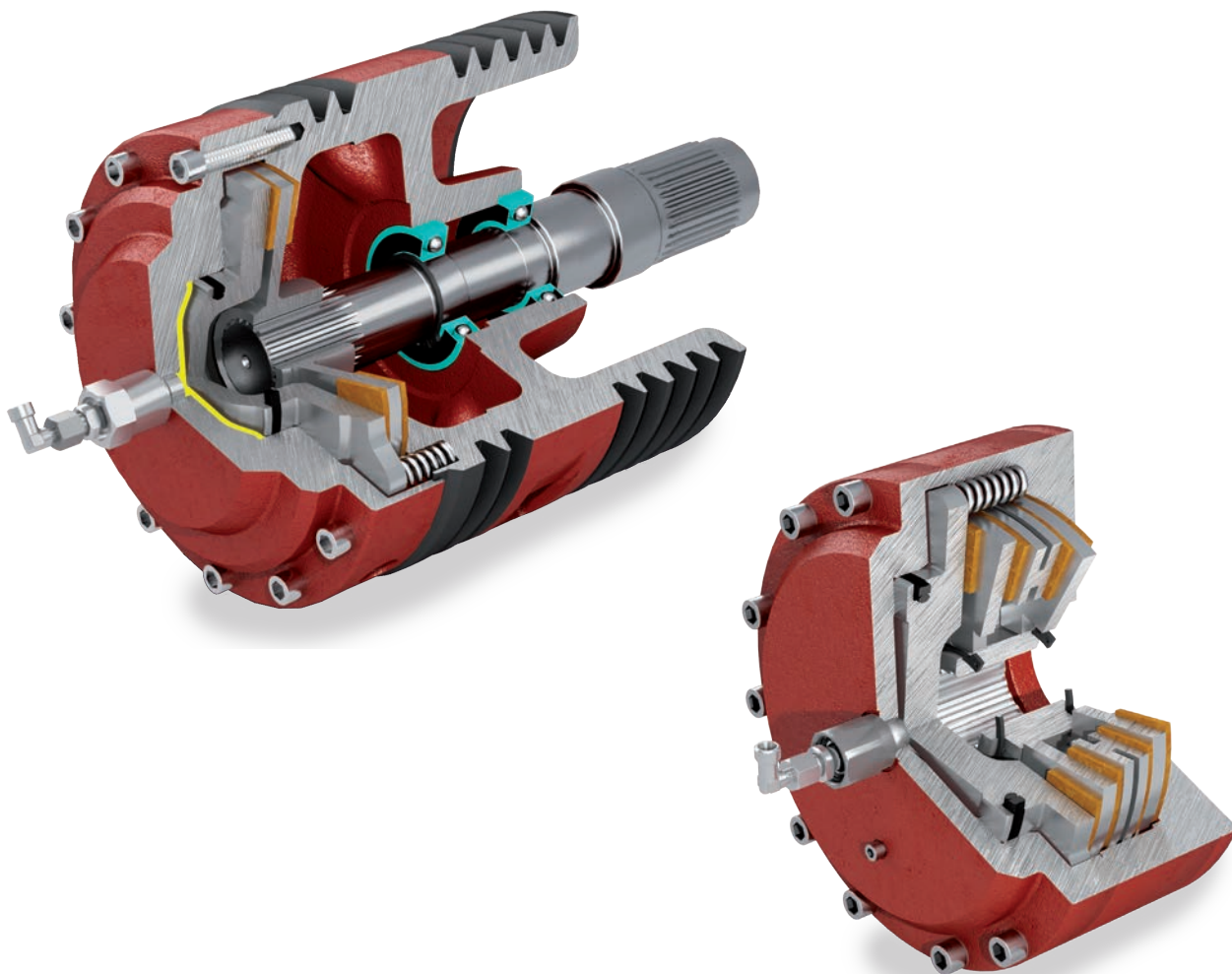
В базовую линейку входят многоместные приводы, допускающие размещение 2, 3 или 4 насосов.



MULTIDISC CLUTCHES WITH HYDRAULIC CONTROL

SPRZĘGŁA WIELOTARCZOWE STEROWANE HYDRAULICZNIE

МНОГОДИСКОВЫЕ СЦЕПЛЕНИЯ С ГИДРОПРИВОДОМ



KEY FEATURES

CECHY

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Hydraulic control clutches are the most convenient and reliable system for engaging or disengaging cardan transmissions, pulleys or other components that activate important machine functions.

Hydraulic Clutches can also be used as hydraulic brake.

Depending on the torque to be transmitted, the hydraulic control clutches are available with two or more friction discs and different dimensions.

The hydraulic cylinder is fed by a rotating distributor, produced by Bondioli & Pavesi, or by a shaft of the gearbox, depending on the requirements of the application.

Sprzęgła sterowane hydraulicznie tworzą najdogodniejszy i najbardziej niezawodny system włączania lub wyłączania wałów przegubowych, kółek pasowych lub innych podzespołów uruchamiających ważne funkcje maszyny.

Sprzęgła hydrauliczne mogą być również używane jako hydrauliczne hamulce.

W zależności od momentu, który ma być przenoszony, sprzęgła ze sterowaniem hydraulicznym są dostępne w wariantach z dwiema tarczami ciernymi lub większą ilością tarcz oraz o różnych rozmiarach.

Siłownik hydrauliczny zasilany jest przez rozdzielacz obrotowy marki Bondioli & Pavesi lub przez wał skrzynki, w zależności od wymogów danego zastosowania.

Сцепления с гидравлическим приводом представляют собой самую удобную и надежную систему для включения и выключения карданных передач, шкивов и других компонентов, участвующих в выполнении важных функций машины.

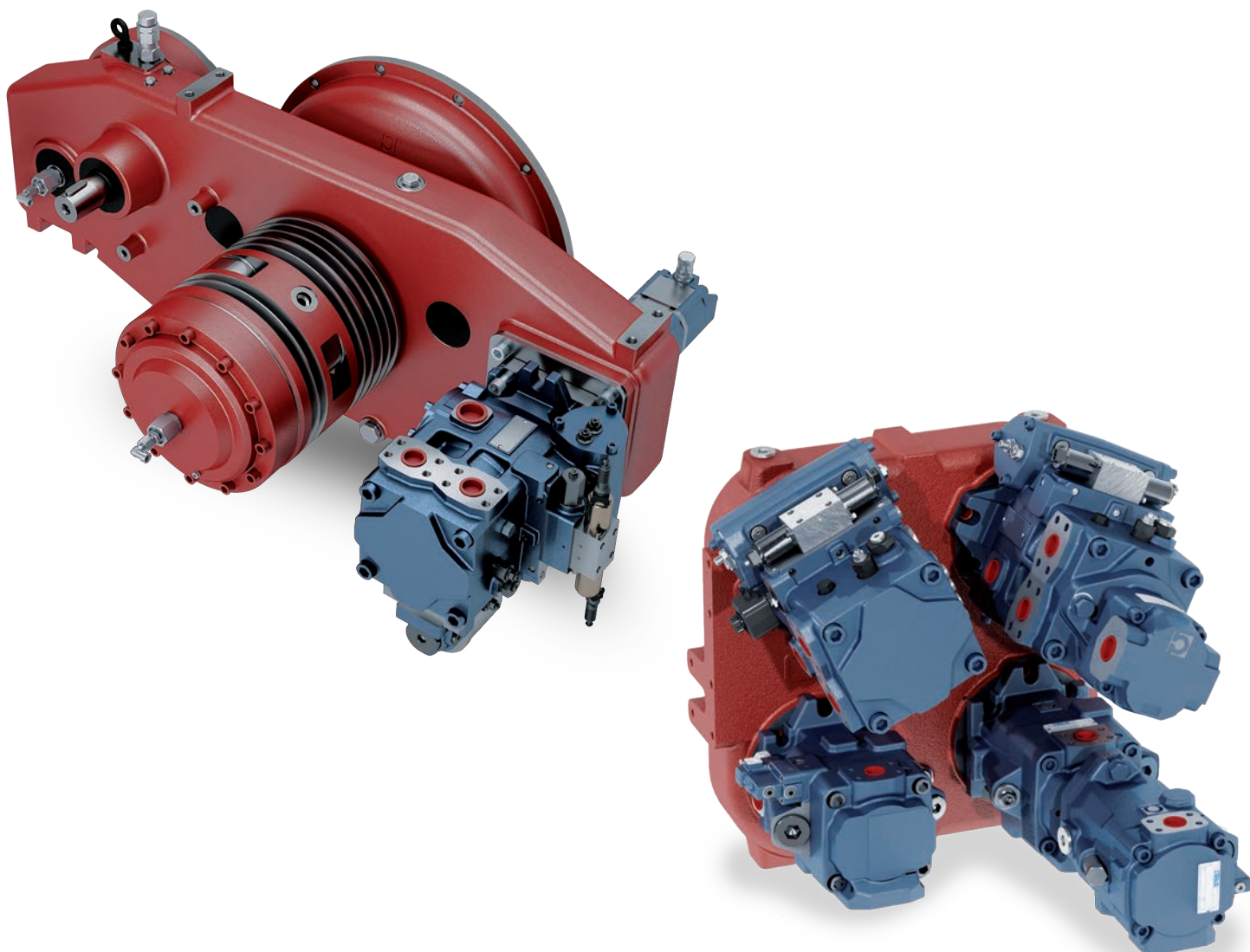
Сцепления с гидроприводом могут также использоваться в качестве тормоза.

В зависимости от передаваемого крутящего момента сцепление с гидравлическим приводом предлагаются с двумя или более дисками сцепления, а также различных размеров.

В зависимости от места применения гидравлический цилиндр питается от поворотного распределителя производства Bondioli & Pavesi, от вала или редуктора.



SPECIAL PUMP DRIVES SPECJALNE NAPĘDY POMP HYDRAULICZNYCH СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИВОДЫ НАСОСОВ



KEY FEATURES CECHY ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

The Pump Drive is a gearbox allowing the connection of an internal combustion engine to one or more hydraulic pumps, and consequently used on all items of mobile equipment where mechanical power must be converted into hydraulic power for the purpose of operating travel functions and services.

The experience acquired by Bondioli & Pavesi in developing gearboxes and integrated power transmission systems is available to builders of mobile and industrial machines and equipment for the design and construction of special Pump Drives to meet specific engineering and practical needs.

Pump Drive to przekładnia umożliwiająca podłączenie silnika spalinowego do jednej lub więcej pomp hydraulicznych, dlatego znajduje zastosowanie we wszystkich ruchomych maszynach roboczych, w których zachodzi potrzeba przekształcenia mocy mechanicznej w moc hydrauliczną.

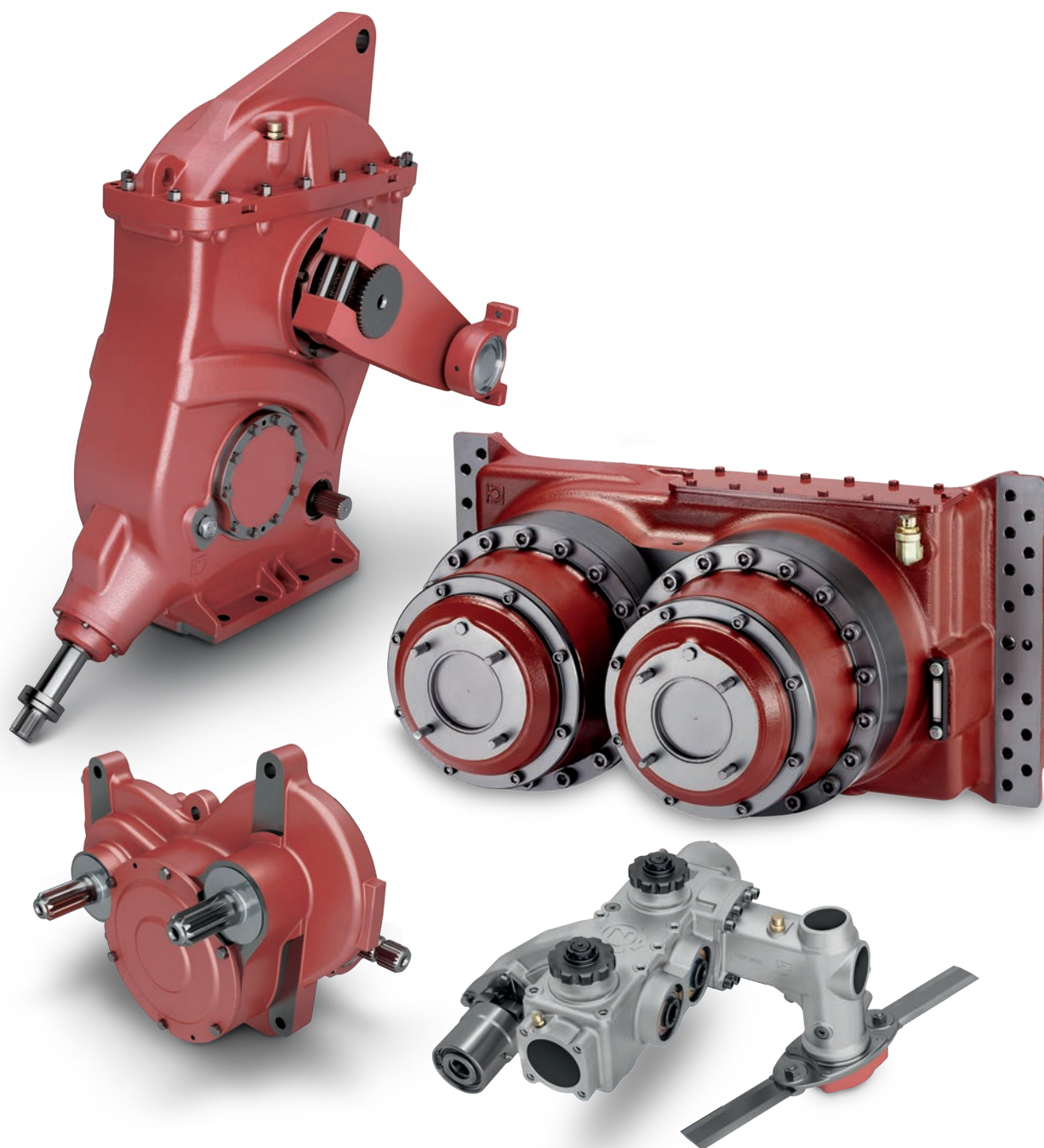
Doświadczenie zdobyte przez firmę Bondioli & Pavesi w dziedzinie przekładni oraz zintegrowanych systemów przenoszenia mocy przynosi liczne korzyści producentom maszyn rolniczych i przemysłowych, jeżeli chodzi o opracowywanie i realizację specjalnych modułów Pump Drive dostosowanych do określonych wymogów projektowych.

Pump Drive — зубчатый редуктор, служащий для соединения двигателя внутреннего сгорания с одним или несколькими гидравлическими насосами. Устройство применимо в любом оборудовании, где необходимо преобразовывать механическую энергию в гидравлическую для привода рабочих органов.

Bondioli & Pavesi предлагает свой опыт в разработке редукторов и интегрированных систем силовых передач производителям транспортных и промышленных машин для конструирования и изготовления специальных приводов насосов под конкретные проектные требования.



SPECIAL APPLICATIONS GEARBOXES PRZEKŁADNIE SPECJALNE РЕДУКТОРЫ СПЕЦИАЛЬНОГО НАЗНАЧЕНИЯ



APPLICATIONS ZASTOSOWANIA ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Bondioli & Pavesi has grown throughout the years an important experience in the development and production of gearboxes and integrated power transmission systems. This strong design and production capacity is today available for all manufacturers of mobile machines and industrial applications for the design and realization of products on customer specifications.

Grupa Bondioli & Pavesi w ciągu wielu lat działalności zdobywała doświadczenia niezbędne do projektowania i produkcji przekładni i zintegrowanych systemów transmisji mocy.

Te zdolności projektowe i konstrukcyjne służą dziś producentom maszyn rolniczych i przemysłowych do opracowywania i realizacji spersonalizowanych projektów.

Bondioli & Pavesi накопила многолетний опыт разработки редукторов и интегрированных систем передачи мощности.

В настоящее время производители машин и станков могут рассчитывать на богатый опыт и производственный потенциал группы, в том числе при разработке и осуществлении индивидуальных проектов.



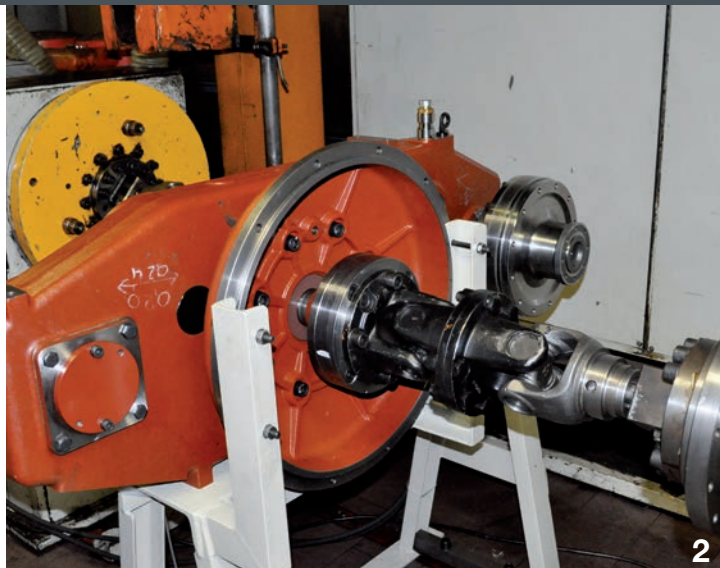
1. Test Area for Mechanical Transmissions
2. Gearboxes Bench Testing
3. FEM calculation
4. PTO Driveshafts Robot Painting
5. Gearboxes Assembly

1. Pomieszczenie do testowania napędów mechanicznych.
2. Stanowisko do testowania przekładni.
3. Obliczanie FEM.
4. Zautomatyzowane lakierowanie wałów przegubowych.
5. Montaż przekładni.

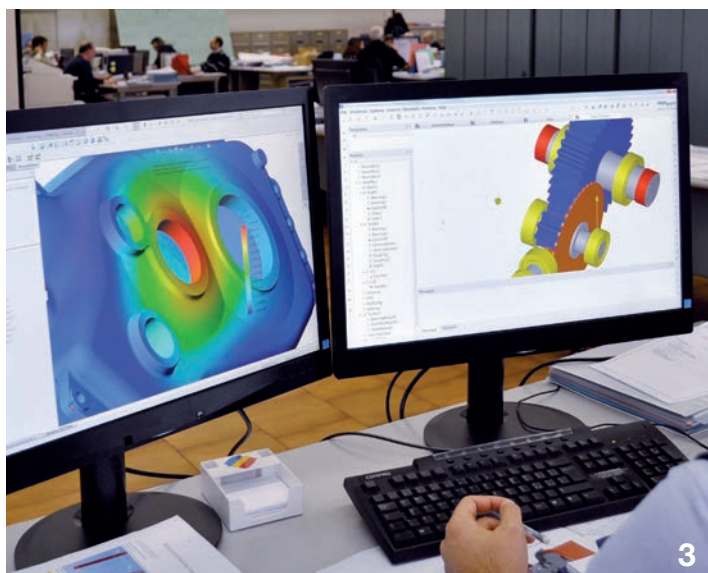
1. Участок испытания механических трансмиссий
2. Испытательный стенд для редукторов
3. Расчет методом конечных элементов
4. Роботизированная покраска валов отбора мощности
5. Сборка редукторов



1



2



3



5



4

Copyright©: Bondioli & Pavesi S.p.A.
 September 2016 - Design by: Bondioli & Pavesi.
 The data reported in this catalogue are not binding. Bondioli & Pavesi reserves the right to change specifications without notice

Copyright©: Bondioli & Pavesi S.p.A.
 Wrzesień 2016 - Projekt graficzny: Bondioli & Pavesi.
 Dane przedstawione w niniejszym katalogu nie są wiążące. Firma Bondioli & Pavesi zastrzega sobie prawo zmian specyfikacji bez wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Copyright©: Bondioli & Pavesi S.p.A.
 Сентябрь 2016. Дизайн: Bondioli & Pavesi.
 Приведенные в каталоге данные носят справочный характер. Bondioli & Pavesi оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики без предварительного уведомления.

	ITALIA	BONDIOLI & PAVESI SALES & LOGISTICS SpA Via 23 Aprile, 35/a - I - 46029 SUZZARA (MN) Tel. +39 03765141 - Telefax +39 0376514444 - E-mail bypy@bypy.it
	BRAZIL	BP COMPONENTES HIDRÁULICOS E MECÂNICOS Ltda. Rua Domênico Martins Mezzomo, 184 CEP 95030-230 - CAXIAS DO SUL - RS Tel.: 55 54 3211 8900 - Telefax: 55 54 3211 8907 - E-mail vendas@bypy.com.br BPN TRANSMISSÕES Ltda. Estrada dos Romeiros, 42 501, Portão B SANTANA DE PARNAIBA /SP - Cep.: 06501-001 Tel.: 55 11 4154 9037 - Telefax 55 11 41549013 - E-mail bpn@bpntransmissoes.com.br
	CHINA	BONDIOLI & PAVESI HYDRAULIC AND MECHANICAL COMPONENT (HANGZHOU) CO. LTD N°420 of Beitang East Road, Xinjie Town, Xiaoshan District, HANGZHOU CITY, 311217 Zhejiang Province Tel.: (0571) 83508180 - Telefax: (0571) 83508178 - 83508177 E-mail customer_service@bypychina.com
	DANMARK	DANI-TECH A/S Bredholm, 4 - DK 6100 HADERSLEV Tel.: 76 34 23 00 - Telefax: 76 34 23 01 - E-mail infodk@dani-tech.com
	SVERIGE	DANI-TECH A/S Kantygatan, 23 - 21376 MALMO Tel.: 046 233060 - Telefax: 046 233069 - E-mail infose@dani-tech.com
	DEUTSCHLAND ÖSTERREICH	BONDIOLI & PAVESI GmbH DEUTSCHLAND D 64521 GROSS-GERAU - Im Neugrund 8 Tel.: (06152) 9816/0 - Telefax: (06152) 9816/65 E-mail info@bypy.de - Postfach 1125 D-64501 GROSS-GERAU
	ESPAÑA PORTUGAL	BONDIOLI Y PAVESI - IBERICA S.A. Autopista de Barcelona - PG. Malpica, CL. F. n°1- 50057 ZARAGOZA Tel.: 976 588 150 - Telefax: 976 574 927 - E-mail bondiolipavesi@bypy-iberica.com
	FRANCE	BONDIOLI & PAVESI FRANCE S.A. Zac Montvrain 2 - 6, Rue Jean Cocteau B.P. 20045 - 91541 MENNECY CEDEX Tél.: 01.64.93.84.63 - Telefax: 01.64.93.94.46 - E-mail bondiolipavesi@bypy.fr
	INDIA	BONDIOLI & PAVESI INDIA PVT. LTD. D 510, 1st floor Star Express Building TTC Industrial Area, MIDC, NAVI MUMBAI 400705, Maharashtra Tél.: 091 8767225553 - E-mail info@bypyindia.com
	NEDERLAND	DANI-TECH BV Energieweg 41 A - 2382 NC ZOETERWOUDE Tel.: (071) 5417704 - Telefax: (071) 5419106 - E-mail infonl@dani-tech.com
	POLSKA	BONDIOLI & PAVESI Sp. zo.o. PL - 76 200 SLUPSK - ul. Poznanska 71 Tel.: 0-59/8412832 - Telefax: 0-59/8427269 - E-mail biuro@bondiolipavesi.pl
	RUSSIAN FEDERATION	BONDIOLI & PAVESI LTD. RUSSIA Skobeleva M.D. st., 2 - 350900 KRASNODAR Tel.: 861 225 94 32 - Telefax: 861 225 94 12 - E-mail info@bypy.ru
	UKRAÏNA	BONDIOLI I PAVESI UKRAINE L.L.C. Grushevskogo street, 134B 47470 smt. VELYKI BIRKY - Ternopil area - Ternopil region Tel.: 0352 492125 - Telefax: 0352 492914 - E-mail kucher@bypy.com.ua
	U.S.A. CANADA	BONDIOLI & PAVESI INC. 10252 Sycamore Drive - ASHLAND VA 23005 - 8137 Tel.: (804) 550-2224 - Telefax: (804) 550-2837 - E-mail info@bypyusa.com